

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Band: 83 (1965)
Heft: 266

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 15.10.2024

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Schweizerisches Handelsamtsblatt

3573

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Parait tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

Nr. 266

Bern, Samstag 13. November 1965

83. Jahrgang — 83^e année

Berne, samedi 13 novembre 1965

N° 266

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3, 3000 Bern, Telefon Nummer 031/25 16 60 (Eidgenössisches Amt für das Handelsregister 031/61 28 40). — Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementpreise: Schweiz: jährlich Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50, vierteljährlich Fr. 10.50, zwei Monate Fr. 7.—, ein Monat Fr. 5.—, Ausland: jährlich Fr. 40.—, Prols der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionsstarif: 25 Rp. (Ausland 30 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum. — Jahresabonnementspreis für die Monatschrift «Die Volkswirtschaft»: Fr. 20.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3, 3000 Berne, Téléphone numéro 031/25 16 60 (Office fédéral du registre du commerce 031/61 28 40). — En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; un trimestre 10 fr. 50; deux mois fr. 7.—; un mois fr. 5.—; étranger: fr. 40.— par an. — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 25 ct. (étranger 30 ct.) la ligne de colonne d'un mm ou son espace. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle «La Vie économique»: Fr. 20.50.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. — Faillites et concordats. — Fallimenti e concordati.

Handelsregister (Stiftungen). — Registre du commerce (fondations). — Registro di commercio (fondazioni).

Fabrik- und Handelsmarken. — Marques de fabrique et de commerce. — Marche di fabbrica e di commercio 212953-212987.

Immobil Finter AG., Zürich.

Eichmatte-Immobilien AG in Liquidation, Ins.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Wettbewerbsbeschränkende Praktiken (Anhang zur EFTA-Mitteilung in Nr. 256). — Pratiques commerciales restrictives (annexe au communiqué AELE paru au N° 256).

Postcheckverkehr, Beitritte. — Service des chèques postaux, adhésions.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen Dienstag 17 Uhr, bzw. Freitag 9 Uhr, beim Schweiz. Handelsamtsblatt, Effingerstr. 3, 3000 Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstr. 3, 3000 Berne, à 17 heures le mardi et à 9 heures le vendredi, au plus tard.

Konkurrenzeröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinslauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandverscherten, auf (SchKG. 209).

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle, même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfall.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions; tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déçus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich — Konkursamt Altstetten-Zürich (1678)

Vorläufige Konkursanzeige

Ueber die Firma Fuchs W. & Co., Kommanditgesellschaft mit Sitz in Zürich, Baugeschäft, Bernerstrasse 150, 8048 Zürich, ist am 5. November 1965 der Konkurs eröffnet worden.

Die Anzeige betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt später.

Kt. Zürich — Konkursamt Unterstrass-Zürich (1664²)

Gemeinschuldner: Loosli Werner, kaufmännischer Angestellter, geboren 2. Januar 1913, von Sumiswald (Bern), wohnhaft Lehenstrasse 43, 8037 Zürich.

Datum der Konkurseröffnung: 19. Oktober 1965.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist für Forderungen: 3. Dezember 1965.

Kt. Zürich — Konkursamt Küsnacht (1603³)

Gemeinschuldnerin: Firma Kuster A.G., galvanische Werkstätte, mit Sitz in Küsnacht, Kirchstrasse 1.

Datum der Konkurseröffnung: 8. Oktober 1965.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 23. November 1965.

Kt. Zürich — Konkursamt Thalwil (1589¹)

Konkursamtliche Nachlassliquidation

Gemeinschuldner: Ausgeschlagener Nachlass des am 14. August 1965 gestorbenen Bär Emil, geb. 24. Oktober 1908, von Ottenbach (Zürich), wohnhaft gewesen Weidstrasse 1, Langnau a. A., gewesener Kollektivgesellschaftler der Firma Bär & Elsener, Neue Dorfstrasse 9, Langnau a. A., Handel mit Südfrüchten und Landesprodukten.

Datum der Konkurseröffnung: 16. September 1965.

Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 9. November 1965, nachmittags 14 Uhr 30, im Büro des Konkursamtes Thalwil, Gotthardstrasse 16a, Thalwil.

Eingabefrist: bis 1. Dezember 1965.

Kt. Basel-Landschaft — Konkursamt Arlesheim (1665)

Gemeinschuldner: Madeux-Thomann Ernst, Architekt, wohnhaft in Aesch, Kundmannweg 8.

Datum der Konkurseröffnung: 25. Oktober 1965 (Art. 171 SchKG).

Eigentümer folgender Liegenschaften: Grundbuch Aesch:

1. Parzelle 344,8 a 21 m² mit Wohnhaus Nr. 8, am Kundmannweg.

2. Parzelle 1924,9 a 65 m² mit Wohnhaus Nr. 32, am Obereggweg (Bau-rechtsparzelle).

Erste Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 24. November 1965, nachmittags 15 Uhr, im Bureau des obgenannten Konkursamtes.

Eingabefrist: bis und mit 15. Dezember 1965.

NB. Von denjenigen Gläubigern, welche der Gläubigerversammlung nicht beiwohnen und bis zum 24. November 1965, mittags 12 Uhr, nicht schriftliche Einsprache erheben, wird angenommen, dass sie das Konkursamt zur sofortigen freihändigen Verwertung der gesamten Aktiven ermächtigen.

Kt. St. Gallen — Konkursamt Altotgenburg, Lichtensteig (1679)

Vorläufige Konkursanzeige

Ueber Meili Erich-Otto, Spezialholzbau, Bazenheid, Gemeinde Kirchberg (St. Gallen), unbekanntem Aufenthalte, ist am 9. November 1965 der Konkurs eröffnet worden. Die Anzeige betreffend die Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt später.

Kt. Thurgau — Betreibungsamt Bussnang, (1666)

für das Konkursamt Weinfelden

Gemeinschuldner: Schmid Albert J., Labor für Elektronik, Frittschen. Datum der Konkurseröffnung: 1. November 1965, gemäss Art. 171 SchKG.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG, falls nicht ein Gläubiger bis zum 3. Dezember 1965 die Durchführung des ordentlichen Verfahrens verlangt und innert derselben Frist einen Kostenvorschuss von Fr. 800.— an das Betreibungsamt Bussnang leistet.

Eingabefrist: bis 3. Dezember 1965 an das Betreibungsamt Bussnang in 9501 Rothenhausen.

Ct. de Vaud — Office des faillites, Lausanne (1667)

Production de servitudes

Failli: Stefani Giovanni, transports, chemin des Roses 3, à Renens. Délai pour les productions de servitudes des immeubles sis riére la commune d'Aquila (Tessin): 23 novembre 1965.

Ct. de Vaud - Office des faillites, Nyon (1668)
 Failli: Erne Walter-Arthur, précédemment à Nyon, route de Divonne 4, actuellement sans domicile connu.
 Copropriétaire des immeubles suivants: sis rière la commune de Founex, parcelles 121 et 207 «Les Pâles».
 Date de l'ouverture de la faillite: 25 octobre 1965.
 Liquidation sommaire, art. 231 LP.
 Délai pour les productions: 3 décembre 1965; pour l'indication des servitudes: 3 décembre 1965.

Ct. du Valais - Office des faillites, Sierre (1690)
 Failli: Savioz Félix, entrepreneur, Sierre.
 Date du prononcé: le 9 novembre 1965.
 La première assemblée des créanciers aura lieu à Sierre, en la salle annexe du Café National, le 19 novembre 1965, à 17 heures.
 Délai pour les productions: 30 jours.

Sospensione della procedura

(L. E. F. 230.)

Ct. Ticino - Ufficio dei fallimenti, Lugano (1669)
Dichiarazione di fallimento e sospensione della procedura
 Fallito: Gianola Luciano, officina riparazioni per auto e moto, già in Melano, attualmente a Mendrisio.
 Data dei decreti di apertura del fallimento e di sospensione della procedura per mancanza di attivo della pretura di Lugano-Ceresio: 20 ottobre 1965 e 5 novembre 1965.
 La procedura di liquidazione sarà chiusa se nessun creditore ne chiederà la continuazione entro il 23 novembre 1965, anticipando Fr. 1000.— a garanzia delle spese.
 Nel caso in cui le spese fossero superiori a tale importo, l'ufficio si riserva la facoltà di chiederne il pagamento (RU. 64. III. 38).

Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251)

(L.P. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Graduatoria

(L. E. F. 249—251)

La graduatoria originale o rettificata diventa definitiva se non è impugnata nel termine di dieci giorni con un'azione promossa davanti al giudice che ha pronunciato il fallimento.

Kt. Zürich - Konkursamt Zürich-Altstadt (1676)

Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurse über die Binazad AG. (S.A./Ltd.), Löwenstrasse 22, Zürich 1 (c/o AZAD-Bank) liegen der Kollokationsplan und das Inventar den Beteiligten zur Einsicht auf.

Kollokationsklagen sind innert 10 Tagen seit dieser Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 13. November gerichtlich anhängig zu machen, ansonst der Plan rechtskräftig wird.

Kt. Zürich - Konkursamt Enge-Zürich (1670)

In der konkursantlichen Liquidation des Nachlasses des Guallini Josef,

geb. 1879, von Wallisellen, alt Biskuitsfabrikant, wohnhaft gewesen am General Guisan-Quai 20, Zürich 2, Inhaber der Einzelfirma J. Guallini, Konfiserie-, Biskuits- und Waffelfabrik, Wallisellen, liegen Kollokationsplan und Inventar den beteiligten Gläubigern bei uns zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen von dieser Bekanntmachung an gerechnet beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren am Bezirksgericht Zürich mit Klageschrift im Doppel anhängig zu machen, andernfalls der Plan als anerkannt gilt.

Ct. de Fribourg - Office des faillites de la Gruyère, Bulle (1680)

Failli: Seydoux Joseph, commerçant à La Tour-de-Trême.
 Esnute de production tartive, l'état de collocation est à nouveau déposé.
 Date du nouveau dépôt: 9 novembre 1965.
 Délai pour intenter action en opposition: 10 jours.

Kt. St. Gallen - Konkursamt St. Gallen (1681)

Im Nachlassverfahren der Einzelfirma Dietrich-Bischofberger-Ernst, Autotransporte und Landesprodukte en gros, Brauerstrasse 25a, St. Gallen, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern auf dem Büro des Liquidators, Schmiedgasse 34/II, St. Gallen, auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an, d. h. bis und mit 24. November 1965 gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Ct. Ticino - Ufficio dei fallimenti, Lugano (1671)

Modifica di graduatoria - Nuovo deposito

Si rende noto che a datore dal 13 novembre 1965 è nuovamente deposta presso lo scrivente ufficio, dove i creditori potranno prenderne conoscenza, la graduatoria nel fallimento della ditta Sapia S.A., vendita pezzi ricambi auto, Via Soave 9, Lugano, modificata in seguito a successivo riconoscimento di credito in classe Va. da parte dell'amministrazione del fallimento.

Le azioni di contestazione della modifica della graduatoria dovranno essere introdotte avanti l'autorità giudiziaria entro dieci giorni dal deposito, altrimenti essa si considererà come riconosciuta.

Ct. de Vaud - Office des faillites, Monthey (1675)

Faillie: Grandjean-Roch Denise, épouse séparée de biens de Louis, exploitation d'une porcherie, Les Hettes, Monthey.
 Date du dépôt: 13 novembre 1965.
 Délai pour intenter action en opposition: 23 novembre 1965; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.
 L'inventaire est également déposé (art. 32 OTF).

Ct. du Valais - Office des faillites d'Hérens, Vex (1682)

Failli: Rudaz Emmanuel, d'Emmanuel, hôtelier, Vex.
 Date du dépôt de l'état de collocation au bureau de l'office, à Vex: 12 novembre 1965.
 Délai de contestation par voie de plainte ou d'action: dix jours, dès la présente publication.

Schluss des Konkursverfahrens

(SchKG 268)

Clôture de la faillite

(L.P. 268)

Kt. Zürich - Konkursamt Enge-Zürich (1685)

Das Konkursverfahren über Burzi Bruno, geb. 1939, von Ghirone (Tessin), Kellner, Gartenstrasse 26, Zürich 2, Gesellschafter der erloschenen Schulheftband GmbH, Zürich, ist durch Verfügung des Konkursrichters beim Bezirksgericht Zürich vom 1. November 1965 als geschlossen erklärt worden.

Kt. Zürich - Konkursamt Wald (1684)

Das Konkursverfahren über die Spinnerei Elba A.G., mit Sitz in Wald (Zürich), ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksamtes Hinwil vom 9. November 1965 als geschlossen erklärt worden.

Kt. Luzern - Konkursamt Luzern-Land (1685)

Das Konkursverfahren über Frau Kürsteiner Teichert Margrit, Versand von Körper- und Bodenpflegemitteln, Kirehbreite 10, Buchrain, ist durch Verfügung des Konkursrichters vom 9. November als geschlossen erklärt worden.

Kt. Basel-Landschaft - Konkursamt Binningen (1686)

Das Konkursverfahren über die Firma Walotex AG., Damenkleiderfabrik, Maingasse 25, Allschwil, ist durch Verfügung des Bezirksamtes Arlesheim vom 15. Oktober 1965 als geschlossen erklärt worden.

Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite

(SchKG. 257—259)

(L.P. 257—259)

Ct. de Berne - Office des faillites, Delémont (1687)

Vente d'un immeuble - Enchère unique

Mardi 14 décembre 1965, dès 14 heures 30, au Restaurant Rutli, à Vermes, il sera procédé à la vente définitive et à tout prix, aux enchères publiques, de l'immeuble suivant dépendant de la faillite de Frainier Maurice, savoir:
 Commune de Vermes: feuillet N° 86, Clos du Moulin, atelier, habitation, garage N° 28A, bûcher, assise, aisance, 9 a 96 ca; valeur officielle fr. 63 100.—, assurance contre l'incendie: Fr. 48 900.—, estimation d'expert: Fr. 92 750.—
 Les conditions de vente seront déposées à l'Office des faillites de Delémont du 1^{er} au 10 décembre 1965.
 2800 Delémont, le 10 novembre 1965. Office des faillites

Ct. de Vaud - Office des faillites, Nyon (1672)

Vente juridique d'immeubles - Enchère unique Villa récente avec jardin

Jeudi 16 décembre 1965, à 15 heures, à l'Hôtel d'Orange, Grand'Rue, à Coppet, l'office soussigné procédera à la vente aux enchères publiques des immeubles ci-après désignés appartenant à la masse en faillite de la Société immobilière Nivas-Coppet SA, à Coppet, savoir:

Commune de Coppet

Au lieu dit «Les Truels Bernards», comprenant habitation et près d'une superficie totale de 18 ares et 09 centiares.
 Valeur assurance incendie: Fr. 218 500.—
 Estimation fiscale: Fr. 265 000.—
 Taxe de l'Office des faillites: Fr. 280 000.—

Les conditions de vente, la désignation cadastrale ainsi que l'état des charges seront à la disposition des intéressés dès le 1^{er} décembre 1965, au bureau de l'Office des faillites de Nyon, place du Château 10, à Nyon.

1260 Nyon, le 8 novembre 1965

Office des faillites:
 Le préposé: R. Curchod

Ct. de Vaud - Office des faillites, Nyon (1673)

Vente juridique d'immeubles - Enchère unique

Villa de construction moderne avec terrain - Café-restaurant et annexe en transformation

Lundi 20 décembre 1965, l'office soussigné procédera à la vente aux enchères publiques des immeubles ci-après désignés appartenant à la masse en faillite de Peter-Delachaux Yvette-Claudine, femme de Pierre, précédemment à Gingins, actuellement à Genève, comme suit:

14 heures 30, Commugny, au Café du Guillaume-Tell:

Villa de 8 pièces, garage et grand jardin, sis rière la:

Commune de Commugny

Au lieu dit «Es Communaux» comprenant habitation et pré d'une surface totale de 15 ares et 85 centiares.
 Estimation assurance incendie: Fr. 91 500.—
 Estimation fiscale: Fr. 120 000.—
 Taxe de l'Office des faillites: Fr. 170 000.—

16 heures 30, Gingins, à l'Hôtel de la Croix Blanche:

Café-restaurant et annexe en transformation, à l'enseigne de l'«Hôtel du Coq Rouge», sis rière la:

Commune de Gingins

Au lieu dit: «A. Gingins» comprenant auberge, jardin et places d'une superficie totale de 9 ares et 62 centiares.

Estimation assurance incendie: Fr. 120 000.—
 Estimation fiscale: Fr. 150 000.—
 Taxe de l'Office des faillites y compris la mention d'accessoires mobiliers de Fr. 12 210.— Fr. 200 000.—

Les conditions de vente, la désignation cadastrale ainsi que l'état des charges seront à la disposition des intéressés dès le 3 décembre 1965, au bureau de l'Office des faillites de Nyon, place du Château 10, Nyon.

1260 Nyon, le 8 novembre 1965

Office des faillites:
 Le préposé: R. Curchod

Liegenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren

(SchKG. 138, 142; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29)

Es ergeht hiermit an die Pfändgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück insbesondere auch für Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.

Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Recht begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gültigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind.

Kt. Appenzell A.-Rh. - Betreibungsamt Gais (1688²)

Einzig betreibungsrechtliche Liegenschaftssteigerung

Schuldner: Imbor, Anstalt für Bauproduktion und Immobilien, mit Sitz in Vaduz.

Liegenschaft Grundbuch Gais Nr. 1046, Parzelle 1046, 14 ha 24 a 77 m², Wohnhaus und Stall, Assek. Nr. 897, Stall Assek. Nr. 898, Stall Assek. Nr. 899, Brunnenhaus Assek. Nr. 900, zusammen brandversichert für Fr. 156 700.— Neubauwert, samt Weg, Wiese, Weide, Wald und Bach, im hintern Gschwend.

Belastungsgrenze gemäss Schätzung von 1963: Fr. 42 000.—

Bereinigter Ertragswert gemäss Schätzung von 1963: Fr. 40 000.—

Steuerwert gemäss Schätzung von 1959: Fr. 67 700.—

Betreibungsamtliche Schätzung: Fr. 70 000.—

Die Verwertung wird verlangt infolge Betreibung des Pfändgläubigers im 1., 2. und 4. Rang.

Steigerungstag: Mittwoch, den 15. Dezember 1965, 15 Uhr.

Steigerungsort: Hotel Krone, Gais.

Eingabefrist: bis 1. Dezember 1965.

Auflegung der Steigerungsbedingungen nebst Lastenverzeichnis: während 10 Tagen vom 14. Tage vor der Steigerung an.

9056 Gais, den 10. November 1965

Betreibungsamt Gais

Nachlassverträge - Concordats - Concordati

Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG 295, 296, 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldern ist eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Kt. Zürich - Konkurskreis Fluntern-Zürich (1691)

Schuldner: Eivag A.G., Haldenbachstrasse 2, 8006 Zürich, vertreten durch:

Rechtsanwalt Dr. Rorschacher, Weinbergstrasse 95, 8006 Zürich.

Datum der Stundungsbewilligung gemäss Beschluss des Bezirksgerichtes Zürich, 4. Abteilung: 9. November 1965.

Dauer der Nachlassstundung: 4 Monate.

Gerichtlich bestellter Sachwalter: Dr. iur. Carl Odermatt, Bahnhofplatz 9, 8001 Zürich

Eingabefrist: Die Gläubiger des Nachlassschuldners werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen - Wert 9. November 1965 - beim Sachwalter binnen 20 Tagen seit der Publikation dieser Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt anzumelden, Vorzugs- und Pfandrechte sind gesondert aufzuführen und die entsprechenden Beweismittel beizulegen.

Gläubiger, die innerhalb der oben erwähnten Frist ihre Forderungen nicht anmelden, sind bei der Verhandlung über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt.

Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 10. Februar 1966, 15.00 Uhr, Restaurant «Du Pont», I. Stock, Bahnhofquai 7, 8001 Zürich.

Aktenaufgabe: Ab 1. Februar 1966 in der Kanzlei des Sachwalters, Bahnhofplatz 9, 8001 Zürich.

Verlängerung der Nachlassstundung - Prorogation du sursis concordataire

(SchKG. 295, Abs. 4)

(L.P. 295, al. 4)

Kt. Zürich - Konkurskreis Affoltern am Albis (1677)

Das Bezirksgericht Affoltern am Albis hat mit Beschluss vom 4. November 1965 die dem Hartl Anton, Maßschneider, Im Ried 845, 8932 Mettmenstetten, mit Entscheid vom 9. Juli 1965 gewährte Nachlassstundung um zwei Monate, d. h. bis zum 10. Januar 1966, verlängert.

8008 Zürich, den 10. November 1965.

Der Sachwalter: Dr. iur. Erwin Otto Engler,

Rechtsanwalt,

Mühlebachstrasse 50, 8008 Zürich.

Kt. Aargau - Konkurskreis Kulm (1689)

Die dem Suter Werner, Feinmechanik und Elektronik, Birrwil, am 31. August 1965 gewährte Nachlassstundung von vier Monaten wird mit Beschluss vom 10. November 1965 um weitere zwei Monate verlängert.

Die Gläubigerversammlung zur Beratung des Nachlassvertrages wird somit vom 27. November 1965 auf Samstag, den 22. Januar 1966, 15 Uhr, Hotel Bahnhof, Birrwil, verschoben.

Die Akten liegen 10 Tage vor der Gläubigerversammlung beim Sachwalter, zur Einsicht auf:

5724 Dürrenäsch, den 10. November 1965.

Sachwalter:
 Samuel Hochstrasser, Bezirksrichter,
 5724 Dürrenäsch.

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG. 304, 317)

Délibération sur l'homologation de concordat

(L. P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen. Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Ct. de Vaud - Tribunal du district, Lausanne (1674)

A vous tous tiers intéressés, d'office vous êtes cités à comparaître à mon audience du jeudi 2 décembre 1965, à 10 heures 30, au Palais de justice de Montbenon, à Lausanne, premier étage, aile ouest, pour voir statuer sur l'homologation du concordat présenté à ses créanciers par

Laboratoire Provita S. à r. l.,

rue César-Roux 13-15, à Lausanne.

Les créanciers qui entendent s'opposer à l'homologation doivent se présenter à l'audience ou se déterminer par écrit.

1000 Lausanne, le 5 novembre 1965

Le président: P. R. Gillieron

Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung - Concordat par abandon d'actif

(SchKG 316* bis 316*)

(L.P. 316* à 316*)

Kt. Zürich - Bezirksgericht Zürich (1962)

Bestätigung eines Nachlassvertrages mit Vermögensabtretung

Das Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung, hat mit Beschluss vom 8. Oktober 1965 den von Frau Kull-Strub Erna, David Hess-Weg 4, 8002 Zürich, den Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung (Liquidationsvergleich) bestätigt und auch für die nicht zustimmenden Gläubiger als verbindlich erklärt.

Als Liquidationsorgane wurden gewählt:

a) Liquidator: Rechtsanwalt Dr. C. W. Scherer-Stockler, Tiefenhöfe 8, 8001 Zürich;

b) Mitglieder des Gläubigerausschusses: Werner Wyler, Selnastrasse 5, 8002 Zürich; Hans Föllmi, in Firma Götti & Meier, Walchstrasse 21, 8006 Zürich.

Der Beschluss ist rechtskräftig. Mit der Veröffentlichung im Schweizerischen Handelsamtsblatt fallen die Wirkungen der seinerzeit bewilligten Stundung dahin.

8000 Zürich, 8. November 1965.

Bezirksgerichtskanzlei Zürich,
 3. Abteilung

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Stiftungen - Fondations - Fondazioni

Publikationen betreffend Stiftungen erscheinen nur in der Samstagsausgabe

Les publications concernant les fondations paraissent seulement le samedi

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Luzern, Glarus, Fribourg, Basel-Stadt, St. Gallen, Graubünden, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève.

Zürich - Zurich - Zurigo

8. November 1965.

Personalfürsorgestiftung der Firma Joh. Gietz & Co., Dietlikon, in Dietlikon.

Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 14. Oktober 1965 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma «Joh. Gietz & Co., Maschinenfabrik für das graphische Gewerbe», in Dietlikon, bei Alter, Invalidität, Krankheit, Unfall, beziehungsweise bei deren Ableben für ihre Hinterbliebenen. Ferner können bei unverschuldeter Notlage den im Dienste der Firma stehenden oder ehemaligen Arbeitnehmern sowie ihren Hinterbliebenen Unterstützungen gewährt werden. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 3 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Kollektivunterschrift zu zweien führen Johann Gietz, von Zürich, in Dietlikon, Präsident des Stiftungsrates, sowie Werner Gietz, von Zürich, in Dübendorf, und Rudolf Brunner, von Bassersdorf, in Illnau, weitere Mitglieder des Stiftungsrates. Domizil: an der Brüttsellerstrasse (bei der Firma Joh. Gietz & Co., Maschinenfabrik für das graphische Gewerbe).

8. November 1965.

Personalfürsorgestiftung der Union der Seifen- und Waschmittelfabrikanten der Schweiz, in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 15. Juli 1965 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten der Genossenschaft «Union der Seifen- und Waschmittelfabrikanten der Schweiz USS», in Zürich, sowie für deren Hinterbliebenen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Krankheit, Invalidität, Alter oder Tod, sowie unverschuldeter Notlage. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 1 bis 3 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Kollektivunterschrift zu zweien führen: Friedrich Steinfels, von und in Zürich, Präsident; Dr. Felix Sträuli, von und in Winterthur, Vizepräsident, und Dr. Alfred Oetiker, von Rüslikon, in

Thalwil, weiteres Mitglied des Stiftungsrates. Domizil: Breitingenstrasse 35, Zürich 2 (bei der Genossenschaft «Union der Seifen- und Waschmittelfabrikanten der Schweiz USSa»).

8. November 1965.

Personalfürsorgestiftung der R. P. Schweizer A.G., Zürich, in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 13. Oktober 1965 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma «R. P. Schweizer A.G.», in Zürich, oder deren Rechtsnachfolgerin sowie für die Angehörigen und Hinterbliebenen dieser Arbeitnehmer gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Krankheit, Unfall, Invalidität, Tod und Militärdienst, sowie in Fällen unverschuldeter Notlage. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 1 bis 5 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Einzelunterschrift führt Rudolf Paul Schweizer, von St. Peterzell (St. Gallen), in Kilchberg (Zürich), einziges Mitglied des Stiftungsrates. Domizil: Dölschiweg 39 in Zürich 3 (bei der Firma R. P. Schweizer A.G.).

8. November 1965.

Personalstiftung der Firma Fritz Zellweger Söhne, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 93 vom 21. April 1962, Seite 1190). Mit Beschluss vom 10. Dezember 1964 hat der Regierungsrat des Kantons Zürich die Stiftungsurkunde geändert. Der Name der Stiftung lautet neu **Personalfürsorgestiftung der Firma Fritz Zellweger Söhne**. Zweck der Stiftung ist die Fürsorge zugunsten der Dienstpflichtigen der Firma «Fritz Zellweger Söhne», in Zürich sowie deren Hinterbliebenen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Tod, Krankheit, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage.

8. November 1965.

Personalfürsorgestiftung der Angestellten und Arbeiter der Firma Mercedes-Benz Automobil Aktiengesellschaft Zürich, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 302 vom 24. Dezember 1955, Seite 3311). Mit Beschluss vom 4. Februar 1965 hat der Regierungsrat des Kantons Zürich die Stiftungsurkunde geändert. Schreibweise des Namens der Stiftung ist **Personalfürsorgestiftung der Angestellten und Arbeiter der Firma Mercedes-Benz Automobil Aktiengesellschaft, Zürich**.

8. November 1965.

Oscar Seeger-Stiftung, in Küssnacht (SHAB. Nr. 162 vom 14. Juli 1962, Seite 2055). Ausrichtung angemessener Zuwendungen an gemeinnützige Institutionen usw. Die Unterschrift von Dr. Oskar Latsch ist erloschen. Emil Oberhänsli führt seine Kollektivunterschrift nun als Präsident des Stiftungsrates. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Hans Hermann Bollmann, von Bottighofen (Thurgau) und Küssnacht (Zürich), in Küssnacht (Zürich), Mitglied des Stiftungsrates.

10. November 1965.

Personalfürsorgestiftung der Firma Inertol A.G., in Winterthur. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 14. Oktober 1965 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma «Inertol A.G.», in Winterthur, wie für die Hinterbliebenen dieser Arbeitnehmer durch Gewährung von periodischen oder einmaligen Unterstützungen: a) an den Arbeitnehmer im Falle von Alter, Krankheit, Unfall, Invalidität, Arbeitslosigkeit oder unverschuldeter Notlage; b) im Falle des Todes des Arbeitnehmers an den überlebenden Ehegatten, den Nachkommen und die Eltern sowie an die zu Lebzeiten des Arbeitnehmers von ihm unterhaltenen Personen. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 2 bis 7 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Kollektivunterschrift zu zweien führen Hermann Emch, von und in Winterthur, Präsident, und Hansruedi Diggelmann, von und in Winterthur, Protokollführer des Stiftungsrates. Domizil: Tösstalstrasse 62 in Winterthur 1 (bei der «Inertol A.G.»).

10. November 1965.

Personalfürsorgestiftung für das Personal der Firma Häusermann & Co. Zürich, in Zürich 3 (SHAB. Nr. 105 vom 9. Mai 1964, Seite 1455). Mit Beschluss vom 9. September 1965 hat der Regierungsrat des Kantons Zürich die Stiftungsurkunde geändert. Der Name der Stiftung lautet neu **Personalfürsorgestiftung für das Personal der Firma Häusermann & Co.** Zweck der Stiftung ist die Fürsorge zugunsten der Dienstpflichtigen der Firma «Häusermann & Co.», Zürich, Unternehmensberatung und Betriebsorganisationen, in Zürich, ihrer Tochtergesellschaften oder ihr sonstwie nahestehender Firmen, sowie deren Hinterbliebenen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Tod, Krankheit und Unfall.

10. November 1965.

Personalfürsorgestiftung der City-Garage AG., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 3 vom 5. Januar 1957, Seite 23). Mit Beschluss vom 1. Oktober 1965 hat der Regierungsrat des Kantons Zürich die Stiftungsurkunde geändert. Die Schreibweise des Namens der Stiftung ist **Personalfürsorgestiftung der City Garage AG**. Der Stiftungsrat besteht nun aus 3 bis 5 Mitgliedern.

10. November 1965.

Personalfürsorgestiftung der Firma A.G. für Oelfeuerungen, Zürich, in Zürich 6 (SHAB. Nr. 203 vom 31. August 1957, Seite 2316). Mit Beschluss des Bezirkesrates Zürich vom 27. August 1965 ist die Stiftungsurkunde geändert worden. Der Name der Stiftung lautet neu **Personalfürsorgestiftung der Firma Oil-Therm AG**, Zürich. Die Firma des Unternehmens, dessen Arbeitnehmer Begünstigte der Stiftung sind, lautet nun «Oil-Therm AG». Die Unterschriften von Gottfried Kaufmann- und Hans von Arx sind erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien Raoul Dresel, von und in Zürich, und Max Meister, von und in Zürich, Mitglieder des Stiftungsrates. Domizil: Winterthurerstrasse 156 in Zürich 6 (bei der Firma Oil-Therm AG.).

10. November 1965.

Personalfürsorgestiftung der Firma Hans Graf, in Wetzikon (SHAB. Nr. 146 vom 27. Juni 1964, Seite 1991). Mit Beschluss des Bezirkesrates Hinwil vom 24. März 1965 ist die Stiftungsurkunde geändert worden. Die eintragungsbefähigten Tatsachen haben dadurch keine Aenderung erfahren.

10. November 1965.

Fürsorgefonds der Anticendia A.-G., in Zürich 8 (SHAB. Nr. 265 vom 10. November 1956, Seite 2844). Die Unterschrift von Dr. Armin Bascho ist erloschen. Neu führen Einzelunterschrift Walter Siegenthaler, von Trub (Bern), in Zürich, Präsident des Stiftungsrates, und Dr. Hansruedi Haab, von und in Zürich, Vizepräsident des Stiftungsrates.

10. November 1965.

Fürsorgefonds der Firma Minimax A.-G. Zürich, in Zürich 8 (SHAB. Nr. 166 vom 19. Juli 1958, Seite 1968). Die Unterschrift von Dr. Hans Erhard Lauer ist erloschen. Neu führt Einzelunterschrift Dr. Hansruedi Haab, von und in Zürich, Vizepräsident des Stiftungsrates.

10. November 1965.

Pensionsfonds für die Angestellten von Generalagenturen der Schweizerischen Unfallversicherungs-Gesellschaft in Winterthur, in Winterthur 1

(SHAB. Nr. 138 vom 16. Juni 1962, Seite 1770). Eugen Sigg führt seine Einzelunterschrift nicht mehr als Vizepräsident des Stiftungsrates, sondern als Geschäftsführer und Quästor (ausserhalb des Stiftungsrates). Dr. Emil Wilhelm Stark, Protokollführer des Stiftungsrates, führt seine Einzelunterschrift nun auch als Vizepräsident des Stiftungsrates.

10. November 1965.

Pensionsfonds für Generalagenten und Inspektoren der Schweizerischen Unfallversicherungs-Gesellschaft in Winterthur, in Winterthur 1 (SHAB. Nr. 230 vom 3. Oktober 1953, Seite 2351). Die Unterschriften von Dr. Georg Hasler und Erich Faesi sind erloschen. Dr. Otto Müller führt seine Einzelunterschrift nicht mehr als Stellvertreter des Präsidenten und Quästors, sondern als Präsident des Stiftungsrates. Neu führt Einzelunterschrift Dr. Emil Wilhelm Stark, von Teufen (Appenzell A.-Rh.), in Winterthur, Protokollführer des Stiftungsrates.

10. November 1965.

Personalfürsorgestiftung der Essencia, Aetherische Oele AG., in Winterthur 1 (SHAB. Nr. 18 vom 24. Januar 1959, Seite 264). Die Unterschrift von Julie Pfister ist erloschen. Hans Mächler führt seine Einzelunterschrift nicht mehr als Aktuar, sondern als Präsident des Stiftungsrates. Neu führt Einzelunterschrift Elisabetha Mächler-Pfister, von Altdorf (Schwyz), in Zell (Zürich), Mitglied des Stiftungsrates.

10. November 1965.

Fürsorgefonds des Personals der Blockmetall A.-G., Buch Zeh, in Buchs (SHAB. Nr. 116 vom 19. Mai 1956, Seite 1296). Die Unterschrift von Ernst Lais-Wanner ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Felix Ganz, von Horw (Luzern), in Luzern, Mitglied des Stiftungsrates.

Bern - Berne - Berna

Bureau Biel

8. November 1965.

Fürsorge-Stiftung der Angestellten und Arbeiter der Fabrique des Montres Wyler S.A., in Biel (SHAB. Nr. 191 vom 17. August 1963, Seite 2395). Jacky Nordmann, Sekretär, ist infolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als Sekretär in den Stiftungsrat gewählt: Urs Hermele, von Basel, in Biel. Er zeichnet einzeln.

10 novembre 1965.

Fondation de la société anonyme Cendres et Métaux, à Biènnne (FOSC. N° 24 du 30 janvier 1965, page 328). Suivant acte authentique du 26 août 1965, la fondation a adopté de nouveaux statuts approuvés par le Conseil exécutif le 28 septembre 1965. Le nom a été modifié en **Fondation de Cendres et Métaux SA et de Plaque-Or SA**. La fondation peut allouer des secours: à l'ouvrier ou employé, en cas de vieillesse, maladie, accident ou invalidité du travailleur lui-même; à l'ouvrier ou employé, en cas de maladie, accident ou invalidité de son conjoint, de ses enfants mineurs ou incapables de travailler, ainsi que d'autres personnes étant à sa charge; en cas de décès de l'ouvrier ou employé, au conjoint survivant, aux descendants et à d'autres personnes qui étaient à sa charge de son vivant. Les membres du conseil de fondation Pierre-Charles Goetschmann, Walter Jaeger et Werner Bolliger signent maintenant collectivement à deux entr'eux. Werner Bolliger est maintenant domicilié à Evillard. Les autres faits publiés ne sont pas modifiés.

Luzern - Lucerne - Lucerna

5. November 1965.

Personalfürsorgefonds der Knopf AG, Luzern, in Luzern (SHAB. Nr. 299 vom 21. Dezember 1963, Seite 3623). Die Unterschrift des aus dem Stiftungsrat ausgeschiedenen Dr. Lucien Levallant ist erloschen. Neuer Präsident mit Einzelunterschrift ist Charles Duchêne-Rügländer; seine Kollektivunterschrift ist erloschen. Neues Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Gabriel Parrat, von Courtételle (Bern), in Basel.

5. November 1965.

Personalfürsorgestiftung der Minatolwerke A.G., in Luzern (SHAB. Nr. 131 vom 8. Juni 1963, Seite 1683). Die Unterschrift des aus dem Stiftungsrat ausgeschiedenen Samuel Vollenweider ist erloschen. Zu Mitgliedern des Stiftungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien mit je einem andern Stiftungsratsmitglied wurden gewählt: Josef Schaad, von Selzach und Lommiswil, in Hergiswil (Nidwalden), und Jakob Morf, von und in Zürich.

Glarus - Glaris - Glarona

4. November 1965.

Fürsorgestiftung der Firmen Toneatti & Co. AG, Bilten und Dr. P. Toneatti AG, Rapperswil, in Bilten. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 19. Oktober 1965 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirmen im Alter oder bei Invalidität, Krankheit und Unfall, bzw. im Todesfall für ihre Hinterbliebenen. Ferner können bei unverschuldeter Notlage den im Dienste der Stifterfirmen stehenden oder ehemaligen Arbeitnehmern sowie ihren Hinterbliebenen Unterstützungen gewährt werden. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von 5 Mitgliedern. Die Kontrollstelle wird vom Stiftungsrat bezeichnet. Kollektivunterschrift zu zweien führen: Doktor Peter Toneatti, von Kriens, in Rapperswil (St. Gallen), Präsident, und Peter Toneatti jun., von Kriens, in Glarus, mit Ulrich Hunkiker, von Basel, Kirchleerau und Adliswil, in Niederurnen, und Lukas Waiser, von Quinten, in Jona. Domizil der Stiftung: im Bureau der Firma Toneatti & Co. AG.

4. November 1965.

Personalfürsorgestiftung der Firma K. Schweizer-Stüssy's Erben, in Glarus. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 15. April 1965 eine Stiftung. Zweck der Stiftung: Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma im Alter oder bei Krankheit und Unfall, bzw. im Todesfall für ihre Hinterbliebenen. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von 1 bis 5 Mitgliedern. Die Kontrollstelle wird durch den Stiftungsrat ernannt. Kollektivunterschrift zu zweien führen: Rudolf Schweizer, von Glarus und Wädenswil, in Glarus, Präsident; Margrit Schweizer, von und in Glarus, Vizepräsidentin, und Livio Arrigo, von Caneggio (Tessin), in Näfels. Domizil der Stiftung: bei K. Schweizer-Stüssy's Erben, Insel 12.

4. November 1965.

Auxilio-Stiftung zur Förderung der Forschung, in Glarus. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 21. Oktober 1965 eine Stiftung. Sie bezweckt die Förderung der wissenschaftlichen Forschung und praktischen Weiterentwicklung der Technik und der Betriebsorganisation auf dem Gebiete der Verarbeitung von Metallen und Kunststoffen aller Art. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat

von einem oder mehreren Mitgliedern. Die Kontrollstelle wird durch den Stiftungsrat ernannt. Einzelunterschrift führt Dr. Jürg H. Schmid-Gassmann, von Hedingen (Zürich) und Zürich, in Zürich. Rechtsdomizil der Stiftung: bei Dr. Alfred Heer, Rechtsanwalt, Burgstrasse 29.

Freiburg - Fribourg - Friburgo
Bureau de Fribourg

8 novembre 1965.

Fondation en faveur du personnel de l'entreprise Jean Piantino S.A., à Fribourg. Suivant acte authentique du 15 octobre 1965, il a été constitué, sous ce nom, une fondation ayant pour but de venir en aide aux membres du personnel de la fondatrice en cas de vieillesse, maladie, invalidité, accident, indigence imméritée, et à leur famille s'ils venaient à décéder. La fondation est administrée par un conseil de fondation composé de trois membres ou plus. En font partie: Pierre Pinatton, de St-Antoine, à Lausanne, président; Joseph Angélox, de Corminboeuf, à Fribourg, vice-président; Robert Clément, d'Epandes (Fribourg), à Fribourg, secrétaire, et Joseph Hirt, de et à Onnens. La fondation est engagée par la signature individuelle du président ou la signature collective à deux du président avec un autre membre du conseil. Adresse: rue d'Alt 3 dans ses propres locaux.

Bureau de Romont (district de la Glâne)

5 novembre 1965.

Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la Maison Préconstructions S.A., à Romont. Sous ce nom, il a été constitué, selon acte authentique dressé le 9 octobre 1965, une fondation. Elle a pour but de venir en aide au personnel de l'entreprise fondatrice, en cas de vieillesse, maladie, invalidité et en cas de décès aux membres de la famille de l'employé ou ouvrier décédé. La gestion de la fondation est confiée à un conseil de fondation composé de 2 à 7 membres. Un de ces membres au moins est choisi parmi le personnel et le ou les autres sont désignés par l'entreprise. L'entreprise désigne chaque année un ou plusieurs contrôleurs. La fondation est engagée par la signature collective à deux d'un représentant désigné par l'entreprise et d'un représentant des employés. Le conseil de fondation est composé de: Robert Monney, de Porsel, Besencens et Fiaugères, à Romont, président; Maurice Dougoud, de Lieffrens et Villarimboud, à Romont, membres désignés par l'entreprise; Bernard Maillard, de la Rougève, à Chatonnay, membre désigné par les employés bénéficiaires. Adresse: Préconstructions S.A. Grand-Rue 7.

Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città

3. November 1965.

Stiftung für Personalfürsorge der Schweizerischen Reederei A.G., in Basel (SHAB. Nr. 97 vom 27. April 1963, Seite 1208). Die Unterschriften der Stiftungsratsmitglieder Waldemar Greiner und Karl Schacherer sind erloschen. Unterschrift zu zweien wurde erteilt an die neuen Stiftungsratsmitglieder Albert Meier, von Füllinsdorf, in Muttenz, und Ernst Saladin, von und in Basel.

8. November 1965.

Personalfürsorgestiftung der Gebr. Zipfel A.G., in Basel (SHAB. Nr. 5 vom 7. Januar 1961, Seite 53). Die Unterschrift des Rolf Zipfel ist erloschen.

St. Gallen - St-Gall - San Gallo

30. Oktober 1965.

Handballerfonds der Handballabteilung des Stadtturnvereins Rorschach, in Rorschach. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 1. Oktober 1965 eine Stiftung. Sie bezweckt die Unterstützung der Handballabteilung des Stadtturnvereins Rorschach durch finanzielle Beiträge. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat, bestehend aus 3 Mitgliedern, sowie die Kontrollstelle. Dem Stiftungsrat gehören an: Carl Felix Stürm, von Goldach, in Rorschach, Präsident; Erwin Klumpp, von und in Rorschach, Protokollführer, und Dr. Paul Keel, von Rebstein, in St. Gallen. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftsdomizil: Beim Präsidenten, Marienbergstrasse 19.

2. November 1965.

Personal-Fürsorge der Maschinenfabrik Benninger A.G., in Uzwil (SHAB. Nr. 200 vom 27. August 1960, Seite 2508). Gemäss Beschluss des Regierungsrates des Kantons St. Gallen als kantonale Aufsichtsbehörde vom 17. August 1965 wurde die Stiftungsurkunde teilweise geändert. Die Stiftung lautet nun: Wohlfahrtsstiftung der Maschinenfabrik Benninger A.G. Zweck ist die Unterstützung der Angestellten und Arbeiter der Stifterfirma in Fällen besonderer Notlage, die Bereitstellung von finanziellen Mitteln für die Angestellten-Pensionskasse und die Arbeiter-Pensionskasse, die Finanzierung von Fürsorgeeinrichtungen für bedürftige Betriebsangehörige und die Betreuung der Arbeitnehmer während der Arbeitspausen. Der Stiftungsrat besteht aus 3 bis 7 Mitgliedern. Die Unterschriften von Johann Lustenberger und Gerold Hegner sind erloschen. Eugen Peter, bisher Präsident, wurde zum Vizepräsidenten ernannt. Er führt wie bisher Kollektivunterschrift zu zweien. Neu wurden in den Stiftungsrat gewählt: Prof. Dr. Hans Bachmann, von Thundorf (Thurgau), in St. Gallen, Präsident, und Dr. Remigius Bärlocher, von Thal, in St. Gallen. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien.

5. November 1965.

Personalfürsorgestiftung der Firma Ernst Spiess, in St. Gallen. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 27. Oktober 1965 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma im Alter oder bei Krankheit und Unfall, bzw. im Todesfall für ihre Hinterbliebenen. Ferner können bei unverschuldeter Notlage den in Dienste der Stifterfirma stehenden oder ehemaligen Arbeitnehmern sowie ihren Hinterbliebenen Unterstützungen gewährt werden. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat, bestehend aus drei Mitgliedern, sowie die Kontrollstelle. Dem Stiftungsrat gehören an: Ernst Spiess, von Teufen (Appenzell A.-Rh.), in St. Gallen, Präsident mit Einzelunterschrift; Werner Frehner, von Hundwil, in Herisau, und Ernst Spiess jun., von Teufen (Appenzell A.-Rh.), in St. Gallen, beide mit Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftsdomizil: Bei der Stifterfirma, Ruhbergstrasse 57a.

8. November 1965.

Fürsorgestiftung der J. Eichmüller Aktiengesellschaft, in St. Gallen (SHAB. Nr. 84 vom 10. April 1965, Seite 1141). Die Unterschrift von Josef

Sager ist erloschen. Neu wurde in den Stiftungsrat gewählt: Kurt Hörler, von Haslen (Appenzell I.Rh.), in Gossau (St. Gallen). Er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

Graubünden - Grisons - Grigioni

2. November 1965.

Alexanderhaus Davos, in Davos, Heilstätte (SHAB. Nr. 10 vom 11. Mai 1963, Seite 1376). Die Unterschriften von Walter Gerber und Dr. Theodor Haller sind erloschen. In den Stiftungsrat wurden gewählt: Dr. Ernst Stämpfli, von Schüpfen, in Bern, als Präsident und Ernst Schoch, von Bauma, in Bern, als Sekretär. Die Mitglieder des Stiftungsrates führen Kollektivunterschrift zu zweien.

Thurgau - Thurgovie - Turgovia

3. November 1965.

Personalfürsorgestiftung der Firma Arthur Schmid, in Romanshorn (SHAB. Nr. 300 vom 22. Dezember 1962, Seite 3698). An Stelle von Georg Däuber, der aus dem Stiftungsrat ausgetreten und dessen Unterschrift erloschen ist, wurde Max Anderegg, von St. Peterzell, in Goldach, als Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Stiftungsrat gewählt.

Tessin - Tessin - Ticino

Ufficio di Locarno

5 novembre 1965.

Cassa di Previdenza a favore dei dipendenti della Swiss Jewel Co. S.A., Locarno, in Locarno (FUSC. dell'13 febbraio 1965, N° 36, pagina 483). Tonino Borsa ha cessato di far parte, per dimissioni, dell'amministrazione; il suo diritto di firma è estinto. Aurelio Vago, da ed in Locarno, è nuovo membro dell'amministrazione con diritto di firma collettiva a due con altro avente diritto.

5 novembre 1965.

Cassa decessi della Sezione Ticino della Federazione Svizzera dei funzionari di polizia, in Locarno. Fondazione costituita con atto pubblico del 16 aprile 1965 e statuti del 12 dicembre 1964. Scopo: assicurare un'indennità di decesso ai superstiti in caso di morte di un membro della Federazione Fondatrice o di eventuali altre sezioni ticinesi della Federazione Fondatrice o di eventuali altre sezioni ticinesi della Federazione Svizzera dei Funzionari di polizia. Amministrazione: consiglio di fondazione composto di tre membri. Attualmente sono: Giovanni Ponti, da Breganzona, in Locarno, presidente; Pietro Antognoli, da Giubiasco, in Chiasso, vice-presidente; Carletto Abate, da Cabbio, in Locarno, segretario. Vincola la fondazione la firma del presidente con quella di un altro membro. Recapito: presso il presidente Giovanni Ponti, via Pannelle 4.

Ufficio di Lugano

8 novembre 1965.

Fondo previdenza personale della Sidema S.A., a Barbengo. Sotto questa denominazione è stata costituita con atto notarile in data 21 ottobre 1965, una fondazione. Scopo: la previdenza del personale e dei loro superstiti contro le conseguenze economiche dovute alla vecchiaia, invalidità, malattia, decesso o ad altre cause indipendenti dalla loro volontà. Lo scopo o una parte dello stesso può essere realizzato con la conclusione di un'assicurazione a favore dell'intero personale della ditta o di una parte di quest'ultimo. La fondazione può subentrare anche in contratti d'assicurazione già esistenti. In ogni caso la fondazione dovrà però essere contraente e beneficiaria. La gestione della fondazione è affidata ad un consiglio di fondazione composto da 3 membri. La fondazione è vincolata dalla firma collettiva a due del presidente con un membro del consiglio di fondazione. Il consiglio di fondazione è attualmente così composto: Carlo Bernardoni, da Sorengo, in Massagno, presidente; Rolf Gutersonn, da Dietlikon (Zurigo) e Frauenfeld, in Lugano, membro, e Carlo Broggin, di nazionalità italiana, in Canobbio, membro. Recapito della fondazione: presso Sidema S.A.

Waadt - Vaud - Vaud

Bureau de Cossonay

1^{er} novembre 1965.

Caisse de pensions de la Caisse d'Epargne du district de Cossonay, à Cossonay (FOSC. du 30 juillet 1949, N° 176, page 2023). Le comité est composé de: Ernest Baudet, de Bottens, à Cossonay, président; Robert Despland, de Cossonay, à Lussery, vice-président, et Adrien Lugeon, de et à Chevilly, secrétaire. Henri Dénéreaz et Auguste Cart sont décédés; leurs pouvoirs sont éteints. La fondation est engagée par la signature collective à deux du président et du secrétaire.

1^{er} novembre 1965.

Caisse d'Epargne du district de Cossonay, à Cossonay, société coopérative (FOSC. du 31 décembre 1962, N° 304, page 3749). Le comité est composé de: Ernest Baudet, de Bottens, à Cossonay, président, précédemment vice-président; Robert Despland, de Cossonay, à Villars-Lussery, vice-président, précédemment membre; Eugène Neuschwander, secrétaire-caissier (déjà inscrit). Henri Dénéreaz est décédé; ses pouvoirs sont éteints. La société sera engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président et du secrétaire-caissier.

Bureau de Lausanne

3 novembre 1965.

Caisse de retraite et de prévoyance en faveur du personnel employé et ouvrier de la Société Matisa Matériel Industriel S.A., Usines de Renens, à Renens (FOSC. du 30 mai 1964, page 1693). René Métraux n'est plus membre du conseil de fondation; sa signature est radiée. Nouveau membre: Edwin Peduzzi, de Winterthur, à Morges. La fondation est engagée par la signature collective à deux du président ou du secrétaire avec un autre membre.

Wallis - Valais - Vallese

Bureau de Sion

4 novembre 1965.

Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la Maison Victorin Mittaz & Fils S.A., à Crans, commune de Chermignon. Sous ce nom, il a été constitué, selon acte authentique dressé le 26 octobre 1965, une fondation ayant pour but de venir en aide au personnel qui en raison d'invalidité, de chômage, ou de service militaire tomberait dans la gêne. La gestion de la fondation est confiée à un conseil de fondation de 3 membres, nommés

par la maison fondatrice. Le conseil de fondation de la maison fondatrice désigne en outre 1 ou 2 contrôleurs. La fondation est engagée par la signature collective à deux des membres du conseil de fondation qui sont: Victorin Mittaz, de et à Chermignon, président; Marius Mittaz, de Chermignon, à Crans, commune de Chermignon, membre, et Jean-Jacques Tapparel, de et à Montana, secrétaire. Adresse de la fondation: c/o Marius Mittaz, architecte, à Crans, commune de Chermignon.

8 novembre 1965.

Fondation Saint-Gucrin Montana-Vermala & Crans, à Montana, commune de Montana. Suivant acte authentique et statuts du 5 octobre 1965, il a été constitué, sous cette dénomination, une fondation ayant pour but d'acquiescer la propriété Lathion-Tavelli, à Montana et de l'exploiter, ainsi que de favoriser la construction de bâtiments et locaux à l'usage des œuvres de la paroisse de Montana-Vermala & Crans. Le conseil de fondation est composé de 3 à 9 membres. Ont été nommés membres du conseil de fondation: François Robyr, de Montana, à Montana-Vermala sur Randogne, président; René Rey, de Chermignon, à Crans sur Chermignon, vice-président; Gaspard Crettol, de Randogne, à Montana-Vermala sur Randogne; René Barras, de Chermignon, à Crans sur Chermignon; René Rey, de Chermignon, à Crans sur Chermignon; Jean-Claude Bonvin, de Chermignon, à Crans sur Chermignon, ainsi que le curé de la paroisse Kurt Gruber, de Rebstein, à Montana. La fondation est engagée par la signature collective du président ou du vice-président, signant avec un autre membre du conseil de fondation. Domicile légal: c/o M^e Charles-André Mudry, notaire, à Montana.

Neuenburg - Neuchâtel - Neuchâtel
Bureau de Boudry

5 novembre 1965.

Fondation en faveur du personnel de Fabrique Maret, à Bôle. Sous cette dénomination, il a été constitué, selon acte authentique du 1^{er} novembre 1965, une fondation. Elle a pour but de venir en aide aux employés et ouvriers de la maison «Fabrique Maret», fabrique de levées et ellipses, jauges et pièces détachées pour la mécanique et l'horlogerie, à Bôle, en cas de vieillesse, d'invalidité, de maladie, d'accident et en cas de décès, aux membres de la famille de l'employé ou ouvrier décédé. La gestion de la fondation est confiée à un conseil de fondation de 2 à 4 membres. Le conseil de fondation désigne en outre un vérificateur des comptes en dehors de son sein. Le conseil de fondation est composé de trois membres nommés par la maison fondatrice. La fondation est engagée par la signature collective à deux des membres du conseil de fondation. Celui-ci est composé de: René-Maurice Maret, président, de Noiraigue, à Bôle; René-André Sägesser, secrétaire, de Aarwangen (Berne), à Bôle; Daisy-Myrielle Maret née Dumont, épouse de René-Maurice, de Noiraigue, à Bôle. Adresse de la fondation: Fabrique René Maret, à Bôle, chez la maison fondatrice.

Bureau de Neuchâtel

3 novembre 1965.

Maison de Santé de Préfargier, à Marin, commune de Marin-Epagnier (FOSC. du 30 octobre 1965, N° 254, page 3418). Georges de Meuron, président, est maintenant domicilié à Cormondrèche, commune de Corcelles-Cormondrèche, et André de Meuron, vice-président, à Genève.

Genf - Genève - Ginevra

5 novembre 1965.

Home des diaconesses et Maison de repos, à Genève (FOSC. du 12 janvier 1963, page 106). Les pouvoirs de Walter Gerber sont radiés. Ernst Stämpfli, de Schüpfen (Berne), à Berne, président, et Ernst Schoch, de Bauma (Zurich), à Berne, secrétaire, tous deux membres du conseil, signent collectivement à deux. Maranatha Büchner, jusqu'ici secrétaire, reste membre du conseil avec signature collective à deux.

8 novembre 1965.

Fonds de prévoyance Boninchi SA, à Vernier, fondation (FOSC. du 20 octobre 1962, page 3016). Signature: individuelle de Karl Wenger, de Röthenbach i.E. (Berne), à Pregny-Chambésy, président, et Ernest Boninchi (inscrit) nommé secrétaire, tous deux membres du conseil.

Andere gesetzliche Publikationen — Autres publications légales

Immobil Finter AG., Zürich

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR.

Erste Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 21. Oktober 1965 hat die Auflösung der Gesellschaft beschlossen.

Die Gläubiger der aufgelösten Gesellschaft werden hiermit aufgefordert, innert Monatsfrist ihre Ansprüche auf Befriedigung oder Sicherstellung anzumelden. (AA. 283)

8002 Zürich, den 15. November 1965.

Immobil Finter AG
Der Liquidator: Rechtsanwalt René F. Simon.

Eichmatte-Immobilien AG in Liquidation, Ins

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR.

Zweite Veröffentlichung

Im Zusammenhang mit der Liquidation der Gesellschaft werden allfällige Gläubiger gemäss Art. 742 OR hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche innerhalb von 14 Tagen seit der dritten Veröffentlichung bei der Liquidatorin, Allgemeine Treuhand AG, Schauplatzasse 21, 3001 Bern, anzumelden. (AA. 282)

3001 Bern, den 12. November 1965.

Die Liquidatorin.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum

Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

N° 212953.

Date de dépôt: 21 avril 1965, 17 h.
Monsanto Company, 800 North Lindbergh Boulevard, St-Louis (Missouri, USA). — Fabrication et commerce. — Renouvellement avec extension de l'indication des produits de la marque N° 204533. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 21 avril 1965.

Résines et matières plastiques d'origine naturelle ou synthétique, sous forme de feuilles, de pellicules, de tubes, de barres, de poudres, de grains, de dispersions, d'émulsions et de solutions, destinées à des emplois techniques et industriels ainsi qu'à la fabrication de produits semi-finis; matières brutes pour l'industrie textile, fibres, filaments, filés, fils retors, pièces d'étoffe, ficelles, cordes, matières textiles tissées, tricotées et travaillées, pièces d'habillement, vêtements et sous-vêtements pour hommes et femmes, bonneterie, mercerie, couvertures de laine, draps de lits, taies d'oreiller, couvre-lits, nappes de table, serviettes, descentes de lit, tapis, nattes, tentures, meubles rembourrés, mobilier, rideaux, garnitures de meubles, récipients en matières textiles, tentes, voiles et bâches; récipients, bouteilles, cartons, jeux, jouets, coupes, plats, ustensiles ménagers, couteaux, fourchettes, cuillers, matériaux d'emballage, matières plastiques de tous genres et toutes formes pour l'emballage, le bouchage et l'isolation, tous ces articles pour usages industriels et domestiques. (Cl. int. 1, 2, 6, 8, 16, 17, 20 à 28)



N° 212954.

Data del deposito: 24 luglio 1965, ore 12.
Foni S.A., Lugano (Ticino). — Commercio.

Altoparlanti e cuffie; elettrofoni e impianti di registrazione del suono. (Cl. int. 9)

KOSS REK-O-KUT

N° 212955.

Date de dépôt: 1^{er} juillet 1965, 19 h.
Malear S.A., 20, quai Gustave Ador, Genève. — Fabrication et commerce.

Machines automatiques pour l'entretien du linge et des vêtements, notamment machines à laver, séchoirs automatiques, calandres, machines à repasser, machines pour le nettoyage chimique. (Cl. int. 7, 11)

malear

N° 212956.

Date de dépôt: 1^{er} juillet 1965, 19 h.
Malear S.A., 20, quai Gustave Ador, Genève. — Fabrication et commerce.

Machines automatiques pour l'entretien du linge et des vêtements, notamment machines à laver, séchoirs automatiques, calandres, machines à repasser, machines pour le nettoyage chimique. (Cl. int. 7, 11)



La lettre M est exécutée en noir dans un cadre rouge.

Nr. 212957.

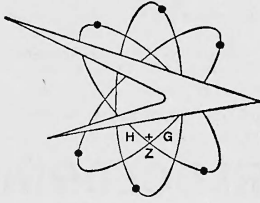
Hinterlegungsdatum: 13. Juli 1965, 20 Uhr.
Otto Weymann, Junghecke 5, Simmershausen bei Kassel (Deutschland).
Fabrikation und Handel.

Silberschmuck. (Int. Kl. 14)



Nr. 212958. Hinterlegungsdatum: 24. Juli 1965, 6 Uhr.
Hotz & Gerber, elektronische Geräte für Industrie und Aviatik, Grindelstrasse 5, Wallisellen (Zürich). - Fabrikation und Handel.

Erzeugnisse elektrischer und elektronischer Art (Geräte, Schaltungen, insbesondere elektronische, Kleintransformatoren). (Int. Kl. 9)



Nr. 212959. Data del deposito: 28 luglio 1965, ore 7.
Ricci & Cabiati, Piazza Gramsci 12/b, Valenza Po (Italia).
Fabbricazione e commercio.

Oreficeria e gioielleria di metalli preziosi. (Cl. int. 14)



Nr. 212960. Hinterlegungsdatum: 30. Juli 1965, 15 Uhr.
Stebler-Saner AG, Nunningen (Solothurn). - Fabrikation.

Lagergestelle, Garderoben, Werkzeugschränke, Materialschränke, Vertikalschränke, Metallemballagen. (Int. Kl. 6, 20)



Nr. 212961. Date de dépôt: 11 août 1965, 17 h.
Radio Matériel S.A., 37, boulevard de Grancy, Lausanne. - Commerce.
Renouvellement avec extension de l'indication des produits de la marque N° 110495. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 3 mai 1965.

Appareils de radio et pièces détachées, telles que lampes de radio, condensateurs, appareils de télévision, appareils électriques de tous genres pour le ménage, amplificateurs universels et instruments de musique électroniques, tels que orgues, guitares et amplificateurs. (Cl. int. 7, 9, 11, 15)



Nr. 212962. Date de dépôt: 16 août 1965, 5 h.
Fabrique de manteaux S.A., Delémont (Berne).
Fabrication et commerce.

Vêtements de tous genres pour hommes, dames et enfants. (Cl. int. 25)



Nr. 212963. Hinterlegungsdatum: 31. August 1965, 18 Uhr.
VEB Spinddüsensfabrik Gröbzig, Hallesche Strasse 49, Gröbzig (Anhalt, Deutschland). - Fabrikation und Handel.

Spinddüsens. (Int. Kl. 7)



Nr. 212964. Hinterlegungsdatum: 3. September 1965, 20 Uhr.
Max Lüscher, Winzerstrasse 9, Höngg, Zürich 10. - Fabrikation und Handel.

Schmuckwaren wie Ringe, Broschen, Klipse, Armbänder, Kolliers. (Int. Kl. 14)



Nr. 212965. Date de dépôt: 6 septembre 1965, 13 h.
Mandor S.A., 94, route de Rossemaison, Delémont (Berne).
Fabrication et commerce.

Boîtes de montres en tous genres. (Cl. int. 14)



Nr. 212966. Date de dépôt: 7 septembre 1965, 22 h.
Produits Morgia S.A., Morges (Vaud). - Fabrication et commerce.

Graisses comestibles, pâte à gâteaux. (Cl. int. 29, 30)



TOUTREINE

Nr. 212967. Hinterlegungsdatum: 13. September 1965, 20 Uhr.
Food & Pack AG (Food & Pack S.A.) (Food & Pack Ltd.), Gartenstr. 2, Zug. - Fabrikation und Handel.

Alkoholfreie Getränke. (Int. Kl. 32)



Nr. 212968. Hinterlegungsdatum: 28. September 1965, 20 Uhr.
Candulor AG (Candulor S.A.) (Candulor Ltd.), am Wasser 55, Zürich 10.
Fabrikation und Handel.

Künstliche Zähne, zahnärztliche Artikel und Füllungsmaterialien, Zemente, Kunstharzmaterialien, keramische Massen zur Herstellung von Prothesen und künstlichen Zähnen, zahnärztliche Brücken und Teile von solchen, zahntechnische Instrumente und Apparate. (Int. Kl. 5, 10)



Nr. 212969. Hinterlegungsdatum: 29. September 1965, 21 Uhr.
Mansfield Hosiery Mills Limited, 11, Ironmonger Lane, London E.C. 2 (Grossbritannien); Geschäftsadresse: Botany Avenue, Mansfield (Nottinghamshire, Grossbritannien). - Fabrikation und Handel.

Bekleidungsartikel. (Int. Kl. 25)



Nr. 212970. Hinterlegungsdatum: 1. Oktober 1965, 18 Uhr.
Martin Schuhfabrik AG, im Dorf, Grabs (St. Gallen).
Fabrikation und Handel.

Schuhwaren aller Art. (Int. Kl. 25)

martin

Nr. 212971. Hinterlegungsdatum: 5. Oktober 1965, 17 Uhr.
Hans Strub, Schübelstrasse 5, Küsnacht (Zürich).
Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 113119. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 5. Oktober 1965. an.

Schürzenkleider. (Int. Kl. 25)

Conforty

Nr. 212972. Hinterlegungsdatum: 9. März 1965, 17 Uhr.
Amphenol-Borg Electronics Corporation, 2801 South 25th Avenue, Broadview (Illinois, USA). — Fabrikation und Handel.

Elektrische Verbindungsorgane und deren Bestandteile einschliesslich Kontakte. (Int. Kl. 9)

BLUE RIBBON

Nr. 212973. Hinterlegungsdatum: 9. März 1965, 17 Uhr.
Amphenol-Borg Electronics Corporation, 2801 South 25th Avenue, Broadview (Illinois, USA). — Fabrikation und Handel.

Potentiometer, Zählskalen, Frequenznormale, hochflorige Gewebe.
(Int. Kl. 9, 24)

BORG

Nr. 212974. Hinterlegungsdatum: 9. März 1965, 17 Uhr.
Amphenol-Borg Electronics Corporation, 2801 South 25th Avenue, Broadview (Illinois, USA). — Fabrikation und Handel.

Zählskalen zum Anzeigen und Einstellen von Instrumenten mit drehbarer Welle. (Int. Kl. 9)

MINIDIAL

Nr. 212975. Hinterlegungsdatum: 29. Juli 1965, 17 Uhr.
Marré & Cia S.A. Industrial y Comercial, Valentin Gomez 3211/27, Buenos Aires (Argentinien). — Fabrikation und Handel.

Milchprodukte, insbesondere Käse. (Int. Kl. 23)

MARRE

Nr. 212976. Hinterlegungsdatum: 18. August 1965, 18 Uhr.
Owens-Illinois, Inc., 405 Madison Avenue, Toledo (Ohio, USA).
Fabrikation und Handel.

Glasbehälter, einschliesslich Phiolen, Ampullen, Flaschen, Krüge und andere Spezialbehälter; Laboratoriumsglaswaren für wissenschaftliche Zwecke, einschliesslich Becher, Wäggläser, Messröhren, Kondensatoren, Zylinder, Kulturschalen, Extraktionsapparate, Koch- und Destillierkolben, Becherglas Kolben (Erlenmeyer Kolben), volumetrische Kolben, Trichter, Messgefässe, geschliffene Verbindungsstücke, Pipetten, gesinterte Glasfilter, Absperrhähne, Reagens- und Kulturgläser, Zentrifugenröhren, Röhren und Stäbe; Glaswaren für Spitäler und für pharmazeutische Zwecke, einschliesslich Patronen für Spritzen, Serum- und Toxin-Ampullen, Flaschen und Phiolen; Laboratoriumsausrüstung, einschliesslich Glasrohre, armierte Glasrohre, Fassungen und Kupplungen; Glasisolatoren und gläserne Bestandteile für elektronische Zwecke. (Int. Kl. 9, 10, 11, 17, 21)

KIMBLE

Nr. 212977. Hinterlegungsdatum: 2. September 1965, 11 Uhr.
Imprägnum AG Zürich, Dierenstrasse 21, Zürich. — Handel.

Holzschutzmittel. (Int. Kl. 2)

IMPREX

Nr. 212978. Hinterlegungsdatum: 9. September 1965, 18 Uhr.
Gebr. Nauer AG, Bremgarten (Aargau). — Handel.

Rot- und Weissweine. (Int. Kl. 33)

HÖLLENWEIN

Nr. 212979. Hinterlegungsdatum: 14. September 1965, 17 Uhr.
Colgate-Palmolive Company, 300 Park Avenue, New York (New York, USA). — Fabrikation und Handel.

Chlorhaltige Wasch- und Reinigungsmittel; chlorhaltige Zusätze zu Wasch- und Reinigungsmitteln. (Int. Kl. 3)

BLUCLORIN

Nr. 212980. Date de dépôt: 21 septembre 1965, 18 h.
Fuji Photo Film Co., Ltd., N° 210, Nakanuma, Minami-Ashigara-machi (Ashigara-kamigun, Kanagawa, Japon). — Fabrication et commerce.

Appareils photographiques et cinématographiques. (Cl. int. 9)

FUJICA SINGLE-8

Nr. 212981. Hinterlegungsdatum: 8. Oktober 1965, 20 Uhr.
Mibo, Landwirtschaftliche Genossenschaft Bottmingen, Bottmingen (Basel-Landschaft). — Handel.

Spirituosen sowie Süssmost. (Int. Kl. 33)

MIBO

Nr. 212982. Hinterlegungsdatum: 25. September 1965, 6 Uhr.
H. Ernst & Cie AG, Aarwangen (Bern). — Fabrikation.

Garne tierischer, pflanzlicher und synthetischer Herkunft. (Int. Kl. 23)

EVENING STAR

Nr. 212983. Date de dépôt: 29 septembre 1965, 18 h.
Fabrique d'Horlogerie Silvana S.A. (Uhrenfabrik Silvana AG) (Silvana Watch Co. Ltd.), 30, rue de la Paix, Tramelan (Berne).
Fabrication et commerce.

Tous produits horlogers, montres, mouvements de montres, boîtes de montres, cadrans de montres et parties de montres. (Cl. int. 14)

WAIKIKI

Nr. 212984. Hinterlegungsdatum: 30. September 1965, 6 Uhr.
Willy Hersperger, Herrenhofstrasse 32, Niederuzwil (St. Gallen).
Fabrikation und Handel.

Mottenschutzmittel. (Int. Kl. 5)

EXOMOT

Nr. 212985. Hinterlegungsdatum: 30. September 1965, 6 Uhr.
Willy Hersperger, Herrenhofstrasse 32, Niederuzwil (St. Gallen).
Fabrikation und Handel.

Mottenschutzmittel. (Int. Kl. 5)

NILIMOT

Nr. 212986. Hinterlegungsdatum: 1. Oktober 1965, 20 Uhr.
Coriolanus AG, im Klosteracker 15, Binningen (Basel-Landschaft).
Fabrikation und Handel.

Kosmetische Mittel, insbesondere Frisiermittel. (Int. Kl. 3)

DOBAR

Nr. 212987. Hinterlegungsdatum: 1. Oktober 1965, 20 Uhr.
Kleider AG, Löwenstrasse 51, Zürich 1. — Handel.

Herren- und Knabenkonfektion und verwandte Artikel aus künstlichen und synthetischen Spinnstoffen und aus deren Mischungen mit natürlichen Fasern. (Int. Kl. 25)

SYNTEST

Radiations - Lösungen

Marque N° 164291 (SUPER DIVEPROOF)
Fabrique de montres Zila S.A., La Heutte (Berne). — Radiée le 26 octobre 1965 à la demande de la titulaire.

Marken Nrn 212100 (MELTAFIX), 212102 (MELTANIT)
Ed. Geistlich Söhne AG für chemische Industrie, Wolhusen (Luzern).
Gelöscht am 26. Oktober 1965 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Wettbewerbsbeschränkende Praktiken

Anhang zur EFTA-Mitteilung in Nr. 256 vom 2. November 1965

Im Nachtrag zu der im SHAB. veröffentlichten Mitteilung über die Ministertagung der EFTA-Räte in Kopenhagen wird noch zum dritten Abschnitt folgende Erklärung bekanntgegeben:

Artikel 15 des Stockholmer Übereinkommens, betreffend wettbewerbsbeschränkende Praktiken, stellt fest, dass gewisse Praktiken und Handlungen mit dem Übereinkommen insoweit unvereinbar sind, «als sie die vom Abbau oder Fehlen der Einfuhrzölle und mengenmässigen Beschränkungen im Handel zwischen den Mitgliedstaaten erwarteten Vorteile vereiteln».

Solche Praktiken sind:

- (a) Vereinbarungen zwischen Unternehmungen, Beschlüsse von Vereinigungen von Unternehmungen und zwischen Unternehmungen abgestimmte Verhaltensweisen, die eine Verhinderung, Einschränkung oder Verfälschung des Wettbewerbs innerhalb der Zone bezwecken oder bewirken;
- (b) Handlungen, durch die eine oder mehrere Unternehmungen eine beherrschende Stellung in der Zone oder einem wesentlichen Teil derselben in unläuterer Weise ausüben.

Eine Unternehmung, die der Ansicht ist, dass ihre Tätigkeit durch derartige Praktiken in einem anderen Mitgliedstaat behindert wird, kann die Angelegenheit den zuständigen Behörden ihres eigenen Landes unterbreiten.

Die Minister haben die Bereitschaft ihrer Regierungen bekräftigt, Beschwerden über den Artikel 15 verletzende wettbewerbsbeschränkende Praktiken seitens Unternehmungen auf ihrem eigenen Staatsgebiet, auf die ein anderer Mitgliedstaat hinweist, sorgfältig zu prüfen und in entsprechenden Fällen gemäss den gegebenen Verfahrensweisen vorzugehen. Die Mitgliedstaaten sind bereit, solche Fälle jeweils dann zu untersuchen, wenn ein prima facie Beweis einer Verletzung des Artikels 15 vorliegt. Sie werden eine derartige Untersuchung nicht von der Einbringung einer formellen Beschwerde oder eines voll belegten Dossiers abhängig machen. Was die Möglichkeiten von Massnahmen zur Verhinderung von Verletzungen des Artikels 15 betrifft, so sind die Mitgliedstaaten in der Lage, verwaltungstechnische und in manchen Fällen durch das Gesetz vorgesehene Massnahmen zu treffen.

In der Praxis werden normalerweise folgende Schritte in Aussicht genommen:

- (a) Wenn eine Unternehmung die Aufmerksamkeit der Behörden auf wettbewerbsbeschränkende Praktiken in einem anderen Mitgliedstaat gelenkt hat und wenn es sich erweist, dass diese Praktiken möglicherweise mit den Bestimmungen des Artikels 15 des Übereinkommens unvereinbar sind, wird die Angelegenheit auf bilateraler Basis mit dem Mitgliedstaat oder den Mitgliedstaaten, auf deren Staatsgebiet sich die derartige Praktiken ausübende Unternehmung oder die Unternehmungen befinden, gemäss dem im Artikel 31 festgelegten Beschwerdeverfahren erörtert. Diese bilateralen Gespräche werden zwanglos und vertraulich sein und werden zum Ziel haben, die Tatsachen im jeweils gegebenen Fall zu ermitteln und festzustellen, ob die zur Anwendung gebrachten wettbewerbsbeschränkenden Praktiken als eine Verletzung des Artikels 15 angesehen werden können.
- (b) Wenn in den bilateralen Gesprächen übereinstimmend festgestellt wird, dass die angewandten Praktiken mit dem Artikel 15 unvereinbar sind, wird der betreffende Mitgliedstaat im Verwaltungswege Massnahmen treffen, um auf die Beteiligten einzuwirken. Falls sich dies als erfolglos erweist, wird er in entsprechenden Fällen die Anwendung von durch das Gesetz vorgesehenen Durchsetzungsmassnahmen, die ihm zur Verfügung stehen, erwägen.
- (c) Allgemein gehaltene Berichte über diese zwanglosen bilateralen Gespräche und über die getroffenen Massnahmen werden über das EFTA-Sekretariat allen Mitgliedstaaten zugeleitet werden. Es wird seitens der betroffenen Mitgliedstaaten besonders darauf geachtet werden, dass im jeweiligen Fall keine vertraulichen Tatsachen bekanntgegeben werden. Dieser Informationsaustausch bezweckt eine gleichförmige Auslegung der Bestimmungen des Übereinkommens durch alle Mitgliedstaaten.
- (d) Wenn es sich als unmöglich erweist, einen Fall auf bilateralem Wege beizulegen, kann dieser in zwangloser Weise auf multilateraler Basis besprochen werden. Die Angelegenheit kann auch formell dem Rat vorgelegt werden, d. h. eine Beschwerde kann beim Rat eingebracht werden, der sodann gemäss Artikel 31 des Übereinkommens mit Stimmenmehrheit zu Empfehlungen oder Beschlüssen gelangen kann.

Eine Expertengruppe wird beauftragt, über folgende Punkte eine Untersuchung anzustellen und dem Rat zu berichten:

- (a) ob den Mitgliedstaaten gesetzgeberische und verwaltungstechnische Mittel zur Verfügung stehen und ob die gegenwärtige Anwendung der Gesetze im Jahre 1967 und danach die wirksame Durchführung des Artikels 15 sicherstellen kann und wird;
- (b) betreffend die Klarstellung gewisser technischer Ausdrücke, auf die der Artikel 15 Bezug nimmt.

266. 13. 11. 65.

Pratiques commerciales restrictives

Annexe au communiqué AEELE paru dans le N° 256 du 2 novembre 1965

En complément au troisième alinéa du communiqué paru dans la FOSC. concernant la réunion ministérielle des Conseils de l'AEELE à Copenhague, nous publions encore la déclaration suivante:

L'article 15 de la Convention de Stockholm sur les pratiques commerciales restrictives déclare incompatibles avec la Convention certaines

pratiques et actions. Ce sont «dans la mesure où elles compromettent les bénéfices attendus de l'élimination ou de l'absence des droits de douane et des restrictions quantitatives dans les échanges entre Etats membres:

- (a) tous accords entre entreprises, toutes décisions d'associations d'entreprises et pratiques concertées entre entreprises qui ont pour objet ou résultat d'empêcher, de restreindre ou de fausser la concurrence dans la Zone de l'Association;
- (b) toute action entreprise par une ou plusieurs entreprises pour tirer un avantage indu d'une position dominante dans la Zone de l'Association ou dans une grande partie de celle-ci.

Toute entreprise qui estime que ses activités sont entravées par des pratiques de cette nature suivies dans un autre Etat membre peut soumettre le cas aux autorités compétentes de son pays.

Les ministres ont réaffirmé que leurs gouvernements étaient disposés à examiner attentivement les plaintes relatives aux pratiques commerciales restrictives contraires à l'article 15 suivies par des entreprises sur leur propre territoire, qui seraient soumises à leur attention par un autre Etat membre et, le cas échéant, à les traiter par les moyens dont ils disposent. Les Etats membres sont prêts à procéder à une enquête sur tous les cas où existe une preuve prima facie de violation de l'article 15 et ils ne subordonneront pas l'enquête au dépôt d'une plainte formelle ou d'un dossier complet de l'affaire. Quant aux possibilités de prendre des mesures contre la violation de l'article 15, les Etats membres ont le pouvoir de prendre des mesures administratives et, dans beaucoup de cas, celles qui sont prévues par la loi.

Dans la pratique on envisage normalement de prendre les dispositions suivantes:

- (a) Si une entreprise a attiré l'attention de ses autorités sur une pratique commerciale restrictive suivie dans un autre Etat membre, et que cette pratique semble être incompatible avec l'article 15 de la Convention, la question sera traitée bilatéralement avec l'Etat membre ou les Etats membres sur le territoire duquel ou desquels la ou les partie(s) est ou sont située(s), conformément à la procédure de consultation prévue à l'article 31. Les discussions bilatérales ne revêtiront pas un caractère formel, elles seront strictement confidentielles et elles viseront à établir les faits et à déterminer si la pratique commerciale restrictive en cause peut être considérée comme contrevenant à l'article 15.
- (b) Si les discussions bilatérales aboutissent à un accord sur l'incompatibilité de la pratique en cause avec l'article 15, l'Etat membre fera usage de la voie administrative pour agir sur les parties et si ces moyens s'avèrent inopérants, il envisagera, le cas échéant, de faire usage des pouvoirs d'exécution prévus par la loi.
- (c) Des rapports en termes généraux sur ces discussions bilatérales sans caractère formel ainsi que sur les mesures prises seront remis à tous les Etats membres par l'entremise du secrétariat de l'AEELE. Les Etats membres intéressés dans une affaire veilleront en particulier à ne pas révéler de faits confidentiels. Cet échange d'informations a pour but d'obtenir de tous les Etats membres la même interprétation des dispositions de la Convention.
- (d) S'il n'a pas été possible de résoudre un cas bilatéralement, il peut faire l'objet d'une discussion multilatérale sans caractère formel. La question peut également faire l'objet d'un recours au Conseil, c'est-à-dire que le Conseil peut être saisi d'une plainte et adopter des recommandations ou des décisions à la majorité, conformément à l'article 31 de la Convention.

Un groupe d'experts est chargé d'examiner et de présenter un rapport au Conseil:

- (a) sur le point de savoir si les moyens législatifs et administratifs dont disposent les Etats membres ainsi que l'application qui en est faite actuellement peut assurer et assurera en 1967 et au-delà l'application effective de l'article 15;
- (b) sur la définition précise et explicite de certains termes techniques mentionnés à l'article 15.

266. 13. 11. 65.

Postcheckverkeer, Beitritte - Chèques postaux, adhésions

Aarau: Bergin GmbH 50-1856. - Gaensslen Hanni Dr. med. Frl. Spezialärztin für innere Medizin FMH 50-110. - Widmer Ernst Turissa-Nähmaschinen 50-8832. Adliswil: Ammeter Hans Molkerei Thalegg 80-65070. - Gallati-Arens Franz dipl. Ing. ETH 80-65050. - Jeggli Heinz Techniker 80-65063. Affoltern: Lerch Erwin Vertreter 85-4916. Allschwil: Papatheodorou Andrea 40-60138. - Roth Hedwig & Dr. R. Steiner Hauskonto 40-22697. Arbon: Büchler Ernst Elektrotechniker 90-5844. Ascona: Heimann Claire 65-1365. - Lang Josef 65-4847. Attikon: Dill Peter dipl. Ing. Sulz 84-8013. Ballwil: Schwegler Walter Viehhandel 60-19491. Basel: Bäriswyl Otto Gundeldinger-Casino 40-35152. - Bisang-Schober Hans Feinbäckerei Conditor 40-19885. - Böhme-Heinmann Greti 40-24541. - Bühler Paul Shell-Erlergarage 40-16594. - Chemikantenvereinigung beider Basel 40-18140. - Evalet Suzanne Prokuristin 40-60131. - Gazzola Carlo Rappresentante 40-23343. - Graf Lucia A. Dr. 40-60129. - Grunder-Cantoni Rud. 40-60121. - Hassler Heinrich Kaufmann 40-9391. - Herzig-Klein Albert 40-60149. - Mayer-Suter Roger 40-60130. - Meyer S. Automechaniker 40-35142. - Salathé-Stöckli A. und J. Dr. 40-60139. - Schwager-Taiana Robert Buchhalter 40-60137. - Simon-Eymard Marcel 40-60143. - Suiza-America Latina Lateinamerika-Kurier Verlag Oscar Bauer 40-21495. - Tanz-Sport-Club 65 40-21975. - Trutmann-Kaiser Josephine 40-60148. Bellevue: Le lycée des nations société coopérative 12-6040. Bellinzona: Buzzi Leone 65-1157. - Fondo passeggiata Va Commercio 65-7390. - Lavori pubblici SA 65-3615. Bern: Apothélos Maurice dipl. Ing. 30-11080. - Brändli Herbert Isolationen-Fugendichtungen 30-6727. - Campana L. Dr. med. 30-33032. - v. Graffenried P. Dr. med. Spezialarzt FMH für Chirurgie und Orthopädie 30-33027. - Portmann Eva Maria Frau 30-33028. - Röthlisberger W. Dr. Fürsprecher 30-33050. - Sammlung Genie Rgt. 5. 30-20333. - Schreyer Th. W. Dr. 30-11458. - Stump Hans eidg. Beamter 30-33040. Bernex: Travaux publics SA entreprise de terrassements Szenove 12-9251. Biel-Bienne: Plotront Alain représentant 25-12341. - Hüfninger Hans Automechaniker 25-11598. Binningen: Balmer Othmar Fred 40-60128. - Helmez Peter Piano-Flügel-Service 40-9970. Bonfol: Montres Sicra SA 25-12337. Bösingen: Schweiz. graph. Gewerkschaft Sektion 17-7375. Bottens: Hutin André 10-4162. Boudry: Henry Carole Mme 20-7849. Le Brassus: Horlos SA horlogerie bijouterie 10-7327. Breiläuben: Hotel Breitläuben Rita Schoeche & Max Wild 30-14034. Broc: Notre-Dame des Marches 17-7389. Brugg (AG): Baar Ernst Buchhalter Windisch 50-15192. Brugg b. Biel: Amicale conf. fr. fus. 1234 25-12342. Buchs (SG): Rekonvert AG 90-1449. - Reuti-

mann A. Innenausstattung 90-2600. Bussigny-près-Lausanne: Grandjean Gabriel laiterie alimentaire 10-21513. Cernier: Matile Yvette Mme E.C.A. 20-464. La Chaux-de-Fonds: Amicale des contemptorains 1920 22-3407. - Chatillon Henri 23-3645. - Huguenin Noël typographe 23-2496. Chur: Ceregnetti Luca 70-9009. Coppet: Pache Bernard épicerie de la Place 12-16184. Corseaux: Berger Alfie Mme Art nordique 18-5140. Courfètte: Guadat Henri représentant Nestlé 25-12073. Davos Dorf: Frey-Oberrauch E. Fleisch Wurst Valbella Bündnerspezialitäten 70-1302. Davos Platz: 100 Jahre 1000 Bäume Dr. F. Schaffer Mittelschule 70-9007. Dietikon: Uhl Otto optisches Fachgeschäft 80-11898. Dübendorf: Breitenmoser Otto Kaminfermeister 80-65061. Ebnat-Kappel: Grüssli-Roduner Jakob Früchte u. Gemüse Lebensmittel 90-3575. Echallens: Reîtres populaires section Echallens 10-17489. Ecublens (VD): Burnand Alain pasteur 10-11906. - Société colombophile le pigeon de sport 10-14521. Effretikon: Kistner-Karrer Hans Tagelwanzeng 84-8016. Egg (Flawil): Isenegger Max Käserer Burgau 90-14662. Eggwil: Orgelbaufonds 30-12602. Faido: Patriziato di Mairengo azienda acqua potabile Mairengo 65-7374. Faulensee: Obstbauverein 30-28097. Frauenfeld: Breitenmoser Max 85-4733. - Breitler Margrith 85-795. - Brot für Brüder Sammlung der evang. Kirchengemeinde Frauenfeld 85-50. Fribourg: Papastofas Dimitris étudiant 17-7390. Füllinsdorf: Schulze zur Wiesche Klaus 40-60123. Gais: Klimastation für medizinische Rehabilitation Kurbetrieb 90-18660. Geflingen: Schweiz. Jagdmuseum Schloss Heidegg 60-8288. Genève: Barberot René pharmacien Carouge 12-14331. - Bonnefous Jacques bureau fiduciaire 12-3112. - Cercle E. Leseur 12-16681. - Chappuis Jean-Paul 12-4943. - Cleuis Albert 12-17159. - Dubach Jean création de bijoux 12-9134. - Eromeuble SA 12-2158. - Garrone G. Dr. fonds national No 3500 12-15729. - Guignard SA Jean et Paul parqueterie Romainmôtier bureau de vente Genève 12-10893. - Kobr Françoise Mme psychologue Petit-Lancy 12-9121. - Longchamp F. Brasserie Landolt 12-1400. - Luthi Bernard successeur de Marcelle Bernard La Pergola 12-12419. - Pausilli Gilbert entrepreneur carrelages 12-15325. - Pidoux Maria Mlle Professeur de piano 12-17695. - Schaller Claude revêtements de sols moquettes 12-10082. Gersau: Typostudio Oskar B. Camenzind 60-16487. Goldach: Fürsorgekommission der evang. Kirchengemeinde 90-11244. - Sturzenegger René Fahrschule 90-14597. Grand-Lancy: Levasseur Nicolas 12-16634. - Meute Saint-Michel 12-8143. Le Grand-Saconnex: Tracomac SA 12-3961. Grandson: Esseiva Félix représentant 10-11832. Heiden: Bischof Josef Magnetopath 90-17319. Herrliberg: Marvell Elliot Prof. 80-30790. - Wagner Karl Studio B 80-65067. Horgen: Reber Hans Ulrich Vertreter 80-39507. Ilanz: Krankenfürsorge Schweiz. Kranken- und Unfallkasse. Geschäftsstelle Ilanz und Umgebung 70-6394. Inwil: Amrein Josef Einfriedungen 60-17857. Ipsach: Blösch Werner Monteur 25-9322. Jegenstorf: Zbinden Walter Kaufmann 30-33039. Kappel (SO): Gutthäuser & Keller 84-7968. Kilchberg (ZH): Tarjan-Kremo Selma 80-41834. Kindhausen (AG): Marthaler J. Dr. 50-997. Kleine Scheidegg: Hängelverein 30-19199. Klosters: Oellrich Yvonne G. Sauna 70-9010. Koblenz: Früh Benno Kunstschlösser 90-10386. Laax bei Ilanz: Paulin AG J. 70-9002. Lausanne am Albis: Schatzmann-Weber August Kaufmann 80-65074. Lausanne: Art d'Orient J. Gelikbik commerce de pantoufles 10-10924. - Baeschlin Kaspar 10-21932. - Chœur paroissial de St-Paul 10-22763. - Commission féminine de l'église évangélique réformée 10-12267. - Cormaz Raymond mécanicien 10-18869. - Kart-Club de Suisse secrétariat 10-26173. - Marti W. K. Dr.-med. 10-20449. - Martin Gérald 10-22736. - Nguyen Tu-Bi Mlle 10-20334. - Oeuvres sociales Léon Bourgeois 10-21174. - Ouwehand Frederik pasteur 10-26500. - Pharmacie d'Ouchy W. Muller 10-12901. - Rutgers E. Madame orthophoniste 10-26505. - Sates SA Zürich siège de Lausanne 10-5885. - Tharin-Racine Roland représentant 10-16362. - Union de Banques Suisses agence Grand-Chêne 10-741. Lenzburg: Vonaesch Th. 50-15178. Locarno: Annunci svizzeri SA Assa 65-2505. Lugano: Società immobiliare Piazza Dante SA 46-799. Lungern: 46. Zentralschweiz. Skimeisterschaften Lungern-Schönbüel 60-753. Luzern: Fahrschule Strub 60-13226. - Stadtturnverein Luzern Auslandsreise 1966 60-22393. Lyss: Schweiz. Bau- und Holzarbeiter-Verband-Sektion Lyss 25-11591. - Schweiz. Bau- und Holzarbeiter Verband Kranken- und Sterbekasse Sektion Lyss 25-12331. Magden: Zuberbühler Eduard Nähmaschinen 40-20866. Männedorf: Lüthi-Wahl Hans 80-65073. Menzingen: Hilfsgesellschaft Menzingen Kranken- und Pflegeheim 60-12080. Meyrin: Fonds de construction de la paroisse de la Visitation 12-13187. Minusio: Niering Pierre e Gabriella 65-2493. - Pfund Anna Maria 65-2271. Montmolin: Stubi Fernand garage auto-démolition 20-6958. Moutier: Bobillier (Maison) magasin de confection 25-296. Muhen: Christ & Wiesler Touring-Garage u. Auto-Elektro 50-15172. Münchwilen (AG): Musikgesellschaft 50-15196. Murten: Grünig Rob. Molkerie-Produkte 25-8614. - Müller E. Prokurist Romanica 17-7386. Neuchâtel: Cadoni Henri Hôtel City 20-3699. - Schneider Roger transports routiers déménagements 20-2098. Niederrohrdorf: Flückiger W. Gärtner 50-15194. Nussbaumen h. Baden: Alterssiedlung Obersiggenthal 50-15195. Nyon: Confédération des pirates de Rive 12-10389. Oberdiessbach: Gurtner Hans Malergeschäft 30-30481. Oberrieden: Belmastahl AG für Belüftungen Maschinen- und Stahlbau 80-22469. - Gerber Niklaus Dr. med. 80-57954. - Stamm-Strickler Willy Kaufmann 80-65076. Oberwil h. Büren: Schulhaus-Basar 25-12340. Olten: Aktiengesellschaft H. Trachsel dipl. Ing. ETH Olten 46-689. - Jahrgänger 1926 46-4495. - Kellenberger R. Schlüssel-Service 46-4674. - Kneubühler Martha 46-4731. - Moll Brigitte 46-4447. - Walti Adolf 46-3779. Orselina: Neuschwander Verena 65-1335. Oulensur-Lucens: Chanez-Maeder C. Mme outillages agricoles et quincaillerie 10-26485. Penthalaz: Amicale 38 10-19694. Pontresina: Sporthaus Lamm Filiale 70-9005. Porrentruy: Saunier Marthe-Anne Mme employée de bureau 25-11526. Porto Ronco sopra Ascona: Rogger Alfred Rowa Versand 65-6279. Praz (Vully): Rueggsegger René sellier tapisserie 17-7379. Prilly: Canova Jean-Pierre instituteur 10-18376. Pully: Josseval Louis 10-20359. Rapperswil (SG): Haudenschild Willy Verkaufingenieur 80-33953. Reconville: Baschung Paul Metaphysiker 25-12343. Reiden: Vogel Theodor Käser 46-4723. Reinach (AG): Antenen Otto 50-15180. Reinach (BL): Schumacher Otto Abteilungsleiter 40-13053. - Weber R. Ing. HTL 40-35162. Renens (VD): Colonia libera italiana 10-15511. - Comité suisse de solidarité avec le Vietnam 10-25098. - Gilbert F. entreprise d'entretien 10-26501. Reusbühl: Soland Jürg Autospritzenwerk 60-10699. Riehen: Baumann H. Frau Shell-Service-Station 40-16827. - Fleischer-Gericke A. Prof. Dr. 40-60134. Rolle: Hammel Jacques agent d'assurances 10-21796. Romainmôtier: Amis de Romainmôtier 10-1840. Romanshorn: Köppel Robert Radio und Television 85-187. Rorschacherberg: Ochsenbein Henri Pfarrer Heimstätte Wartensee 90-18666. Rosé: Bielmann Charles 17-7385. - Caisse-maladie L'Avenir section d'Avry-s.-Rosé 17-7373. Rossens (FR): Riedener & Cie Gravières des Puits 17-7363. Roveredo (Mesolcina): Servizio dentario scolastico del Moesano 65-2056. Russo: Consorzio bovino valle Onsernone 65-2746. S. Antonio: Bognuda Salvatore 65-6456. St-Blaise: Schnider Erwin garage Touring 20-8119. St. Gallen: Lanfranco O. Ingenieur-Bureau 90-18656. - Meier-Huber Hulda Frau 90-18661. - Müller-Wild Kurt 90-16227. Safenwil: Mäder-Blatter Alfred Posthalter 50-15189. Sarnen: Dober Hans 60-3954. Schötz: Hauspflege 60-21523. Sierre: Grands Magasins A l'Innovation Martigny Succursale de Sierre 10-26499. Sissach: Häberli B. Malergeschäft 40-18039. Spiegel b. Bern: Wegmüller-Kressmann Alice 30-33030. Stansstad: See-Club Stansstad Bootshausneubau 60-19773. Steckborn: Beck H. Fahrzeugzubehör en gros 85-502. Steffisburg Dorf: Häfeli-Wörner Eduard 30-33029. Sursee: Massage-Institut Schweizer 60-18140. Tägerfeld: Glauser Fritz Landesprodukte 30-13058. Täuffelen: Plancherer Paul M. Werbung und Verkauf 25-12336. Technau: Männerchor 40-33961. Tegerfelden: Deppeler-Suter Heinz Landwirt 50-15179. Tenero: Federazione cantonale ticinese SSM Elvezia 65-4808. Teufen (AR): Jakob-Merz Fritz Bäckerei Konditorei 90-18664. Thun: 80. Generalversammlung Verband Schweiz. Schreinermeister (VSSM) 1966 30-12212. - Schweizer Klub für Belgische Schäferhunde Ortsgruppe 30-33044. Thusis: Krankenfürsorge Schweiz. Kranken- und Unfallkasse Geschäftsstelle Thusis und Umgebung 70-4070. La Tour-de-Peilz: Monney Henri ferblanterie couverture 18-923. Trübbach: Guver Arnold Sekundarlehrer 90-17836. Umiken: Fiscalin AG 50-3197. Unterentfelden: Sektionschef 50-327. Uster: Jugend- und Freizeithaus Uster 80-38481. Vevey: Radio-Television Mafiol 18-1602. Vira Gambarogno: Barboris Luigi calcoleria 65-2361. Wabern: Küni Hermann Lehrer 30-16788. Wädenswil: Hoffmann Christian Buchdrucker 80-62343. - Kunz Fritz Tiefgefrieranlage 80-36936. Wallisellen: Faubel Günter Monteur 80-37334. Weiningen (ZH): Spillmann-Frei Paul 80-34184. Wettlingen: Kirchenchor St. Anton 50-15191. - Rohr-Hochuli G. Frau 50-15176. Wiesendangen: Karrer Hugo Garage 81-8015. Wil (ZH): Landw. Konsumgenossenschaft Wil 80-16806. Wimmis: Handwerker- und Gewerbeverein 30-33016. Winterthur: Bernhard Albert Coiffeurmeister 84-8018. - Bürkel Peter Ingenieur 84-8014. Investa AG Konto Breitstrasse 84-7691. - Klassenvereinigung Hunold Töss 84-8009. - Scherer Josef Malergeschäft 84-8017. Winznau: Wyss-Schaller Walter 46-4953. Zeihen: Kath. Kirchengemeinde Kirchenbau 50-15193. Zetzwil: Gysi Max Bäckeri Lebensmittel 50-15175. Zollikofen: Brännmann Erwin dipl. Mechanikermeister 30-12033. Zollikon: Böschstein Otto Prokurist 80-35981. - Ton Studio Riet W. Hungerbühler 80-3642. Zug: Angestellten-Pensionskasse der Verzikerei Zug AG 80-9156. Zuoz: Nelzi Dario Gymnasiallehrer 70-9008. Zürich: ATR Antennenbau Television Radio AG Abteilung Service 80-12969. - Awema AG 80-34723. - Benz Esther Fürsorgeterin 80-65071. - Brodbeck-Wolfer L. Frau 80-34768. - Burger August

Vertreter 80-57382. - Burkhardt Maya Fotolabor Chemikalien 80-61673. - Burlington International AG 80-8292. - Caspar Hans Dr. 80-65083. Derby Handelsgesellschaft und Wohnvermittlung M. Egli und M. Grandjean 80-20065. - Eugster & Lanz Haus für Haushaltsgeräte chem.-techn. Produkte 80-9188. - Evang.-lutherische Kirche Frauenverband 80-1478. - Fussball-Club Red Star Teamkasse der 1. Mannschaft 80-16714. - Grupp-Bollmann Fritz Verkaufsliefer 80-32621. - Guntern Sylvan Sprachlehrer und Fotograf 80-48097. - Ilg-Gloor Ruth 80-32895. - Keller Ed. Luk Dr. 80-20240. - Keller-Diethelm A. H. Frau 80-35372. - Kommentar W. L. Blum Dr. 80-22110. - Leichtathletik-Club Turicum 80-65058. - Leisi Hans-Jörg Dr. Physiker 80-65064. - Messerli Fritz Subdirektor 80-35262. - Moser-Ruchti Otto 80-65065. - Pfadfinderkorps Glockenhof CVJM Abteilung Hadlaur 80-20399. - Pohl E. Frau Hausverwaltung 80-65066. - Reif Herbert Kaufmann 80-34654. - Skiclub Satus Wiedikon 80-62331. - Spinnler Walter Kaufmann 80-65075. - Storo-Tevan Gino Casadei 80-64738. - Trevin AG Treuhänder und Inkasso 80-11119. - Verein Ehemaliger der landw. Schule Strickhof Konto Pro Strickhof 80-11406. - Wehrli-Kobler Harry Photo- und Filmverarbeitung 80-65068. - Weinhändler zum Stadthof 11 Emil Bäggi jung. 80-33715. - Wirth-Mastel Hugo 80-64505. Leutherheide Post Breyell (Deutschland): Kottmann Viktor H. 30-19513.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern. Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne.



HEC-BETEILIGUNGS-AG. AARWANGEN

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

Mittwoch, den 24. November 1965, 16.00 Uhr, im Hotel Bären, in Langenthal

Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung 1964/65; Bericht der Kontrollstelle.
2. Entlastung der Verwaltungsorgane.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
4. Wahl der Kontrollstelle.
5. Verschiedenes.

Der Jahresbericht mit der Jahresrechnung 1964/65 sowie dem Bericht der Kontrollstelle liegt 10 Tage vor der Generalversammlung im Büro der Gesellschaft zur Einsichtnahme durch die Aktionäre auf. Die Aktionäre unserer Gesellschaft können die Eintrittskarten bis 23. November 1965, 18.00 Uhr, am Sitz unserer Gesellschaft in Aarwangen beziehen. Die Ausgabe erfolgt gegen Hinterlegung der Aktien oder Vorweisung einer Depotbescheinigung einer Bank mit Angabe der Aktiennummer.

Aarwangen, den 12. November 1965

Der Verwaltungsrat

ARTO HOLDING AG., BADEN

Dividendenzahlung

Die heutige Generalversammlung hat folgende Dividende beschlossen:

| | |
|---|----------|
| 10 % Dividende je Aktie von nom. Fr. 100.— | Fr. 10.— |
| 2 % Bonus für das verlängerte Geschäftsjahr | Fr. 2.— |
| ./.. 30 % Coupon- und Verrechnungssteuer | Fr. 12.— |
| Nettoauszahlung | Fr. 8.40 |

Dividendenberechtigt sind die Aktien Nr. 1-18000. Die Auszahlung erfolgt gegen Coupon Nr. 2 spendefrei bei folgenden Banken:

- Aargauische Hypotheken- und Handelsbank, Baden und Brugg
- Gewerbebank Baden
- Schweizerische Volksbank, Brugg

Baden, den 11. November 1965

ARTO HOLDING AG. Der Verwaltungsrat

VELECTRA AG., BIEL

Dividendenzahlung

Die heutige Generalversammlung hat die Dividende für das Geschäftsjahr 1964/65 auf 6 % brutto festgesetzt. Dementsprechend gelangt der Coupon Nr. 5 der alten Aktien mit

| | |
|--|--|
| Fr. 30.— brutto, abzüglich: | |
| - 90 eidg. Couponsteuer 3 % | |
| 9.— 8.10 eidg. Verrechnungssteuer 27 % | |
| Fr. 21.— netto zur Auszahlung | |

Die Coupons werden durch folgende Banken eingelöst:

- Schweizerische Volksbank, Biel, Nidaugasse 15
- Schweizerische Kreditanstalt, Biel, Zentralplatz

Biel, den 10. November 1965

VELECTRA AG.

Skilifte Valbella AG., Valbella (GR) Lift AG. Churwalden-Alp Stätzer. Churwalden

Die Aktionäre obgenannter Gesellschaften werden hiermit aufgefordert, ihre Aktien zum-Umtausch in Namenaktien der

Stätzerhorn, Ski- und Sessellift AG., Churwalden

der Graubündner Kantonalbank-Chur einzusenden.

Die neuen Aktien werden gleichzeitig mit denjenigen aus der Kapitalerhöhung ab 15. Dezember 1965 geliefert

Churwalden, den 10. November 1965

Stätzerhorn, Ski- und Sessellift AG. Der Verwaltungsrat

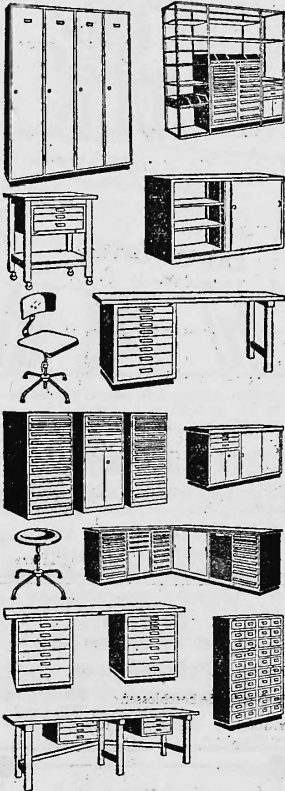
Verkauf direkt ab Fabrik!



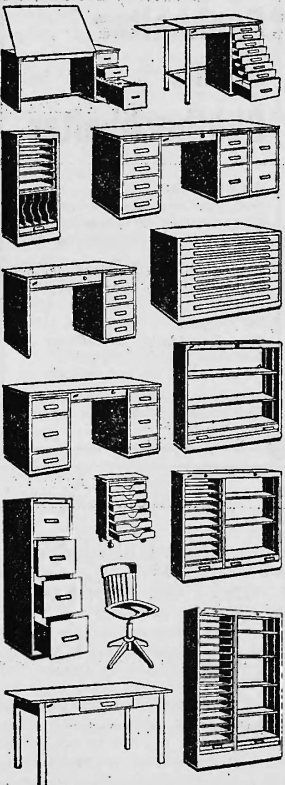
Betriebseinrichtungen

Lieferungen und Anfertigungen von ganzen Betriebseinrichtungen sowie einzelnen Werkstatt- und Büromöbeln, unter Verwendung aller neuzeitlichen Baustoffe und Farben.

Werkstattmöbel



Büromöbel



Verlangen Sie unsere Prospekte mit sämtlichen Angaben über Ausführung, Grösse und Kosten für Büro- und Werkstattmöbel.

J. P. Trippel

Fabrik für Betriebseinrichtungen
Amriswil (TG), Tel. (071) 67 15 15

Anlagefonds unter der Treuhandschaft der
Schweizerischen Bankgesellschaft

Leitung: Intrag AG, Verwaltung von Investmenttrusts

**Coupon-Zahlungen
per 15. November 1965**

SIMA

Schweizerischer Immobilien-Anlagefonds

Jahrescoupon Nr. 15 netto Couponsteuer Fr. 54. —
abzüglich Verrechnungssteuer Fr. —.50
netto pro Anteilschein Fr. 53.50

Als Bruttobetrag für die Geltendmachung des Verrechnungs- oder Rückerstattungsanspruches, der den in der Schweiz wohnhaften Personen zusteht, sind Fr. 1.85 pro Anteilschein vorzumerken.

Nicht in der Schweiz wohnhafte Anteilhaber können den Verrechnungssteuerabzug nach Massgabe eines allfälligen Doppelbesteuerungsabkommens zurückfordern.

EURIT

Investmenttrust für europäische Aktien

Jahrescoupon Nr. 7 netto Couponsteuer Fr. 4.20
abzüglich Verrechnungssteuer Fr. 1.05
netto pro Anteilschein Fr. 3.15

Als Bruttobetrag für die Geltendmachung des Verrechnungs- oder Rückerstattungsanspruches ist von den in der Schweiz wohnhaften Personen Fr. 3.89 pro Anteilschein vorzumerken.

Für die nicht in der Schweiz wohnhaften Anteilhaber — die keinen Anspruch auf Rückerstattung ausländischer Quellensteuern haben — beträgt die Jahresauschüttung Fr. 3.90 netto Couponsteuer; bei Abgabe einer Bankenerklärung kann ihnen dieser Betrag ohne Abzug der schweizerischen Verrechnungssteuer gutgeschrieben werden.

ESPAC

Anlagefonds für spanische Aktien

Jahrescoupon Nr. 4 netto Couponsteuer Fr. 3.20
abzüglich Verrechnungssteuer Fr. —.90
netto pro Anteilschein Fr. 2.30

Als Bruttobetrag für die Geltendmachung des Verrechnungs- oder Rückerstattungsanspruches sind von den in der Schweiz wohnhaften Personen Fr. 3.33 pro Anteilschein vorzumerken.

Den nicht in der Schweiz wohnhaften Anteilhabern kann der Couponegegenwert bei Abgabe einer Bankenerklärung ohne Abzug der schweizerischen Verrechnungssteuer gutgeschrieben werden.

Die Anlagefonds der Bankgesellschaft gestatten Ihnen die Beteiligung an einem grossen, sorgfältig betreuten Aktien- oder Liegenschaftsbesitz.

| | Kurs Anfang November 1965 | Rendite (netto Couponsteuer) | Fondsvermögen in Franken |
|---|---------------------------|------------------------------|--------------------------|
| Fonsa Anlagefonds für Schweizer Aktien | Fr. 390 | 2 1/4 % | 234 000 000 |
| Sima Schweizerischer Immobilien-Anlagefonds | Fr. 1375 | 4 % | 539 000 000 |
| Eurit Investmenttrust für europäische Aktien | Fr. 143 | 3 % | 181 000 000 |
| Espac Anlagefonds für spanische Aktien | Fr. 127 | 2 1/2 % | 60 000 000 |
| Francit Investmenttrust für französische Aktien | Fr. 105 | 2 % | 63 000 000 |
| Germac Anlagefonds für deutsche Aktien | Fr. 101 | 2 1/4 % | 31 000 000 |
| Itac Anlagefonds für italienische Aktien | Fr. 163 | 2 3/4 % | 27 000 000 |
| Amca America-Canada Trust Fund | Fr. 382 | 2 1/2 % | 779 000 000 |
| Canac Anlagefonds für kanadische Aktien | Fr. 685 | 2 1/2 % | 120 000 000 |
| Safit South Africa Trust Fund | Fr. 175 | 4 3/4 % | 170 000 000 |
| Denac Anlagefonds für Aktien des Detailhandels und der Nahrungsmittelindustrie | Fr. 84 | 2 % | 93 000 000 |

Ausgabe- und Zahlstellen:

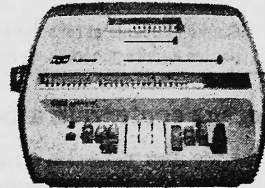
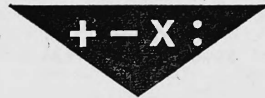
Schweizerische Bankgesellschaft
alle Geschäftsstellen

Lombard, Odler & Cie, Genf La Roche & Co., Basel
Chollet, Roguin & Cie, Lausanne



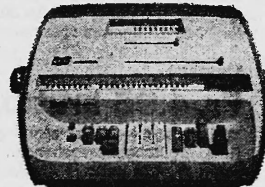
«So einfach — sicher — schnell — leise!»

SCM HAMANN



«Sie hat Rückübertragung, Speichermöglichkeit, autom. Resultatkomma, dazu verblüffenden Bedienungs-Komfort!»

SCM HAMANN



«Erstaunlich preisgünstig — leistungsfähig — robust!»

Prüfen Sie auf jeden Fall vor einer Anschaffung diese 1000-fach bewährte Rechenmaschine! Auch Sie werden angenehm überrascht sein.

Wiederverkäufer und Servicestellen in der ganzen Schweiz.

HAMAG

Büromaschinen AG
Seminarstr. 28, 8057 Zürich
Tel. 051/2601 02



Elektrische Fass- und Behälterpumpe FLUX

für alle Flüssigkeiten, vielseitig und rationell

Vorführung und Verkauf durch

JACGAZ

Fässer + Zubehöre, 8105 Regensdorf
Althardstr. 257, Tel. (051) 94 49 97

NEW-YORK

Boston, Philadelphie, Baltimore, Hampton Roads par les services hebdomadaires rapides (containers, citernes, cales frigorifiques) de Hambourg, Brême, Bremerhaven, Rotterdam, Anvers, Le Havre.

Service express:
SS «UNITED STATES»

Connaissances et renseignements par les agents généraux de fret



United States Lines

GONDRAND FRERES SA. BALE
Tél. (061) 24 24 70 et ses succursales

JACKY, MAEDER & CIE. BALE
Tél. (061) 24 88 20 et ses succursales

Garage souterrain aux Grand'Places

La commune de Fribourg

est disposée à accorder un droit de superficie aux Grand'Places en vue de la construction d'un garage souterrain de 400 à 500 véhicules. Les personnes ou groupements financièrement intéressés à réaliser eux-mêmes ce garage sont priés de s'annoncer d'ici au 25 novembre 1965 à la Direction de l'Edilité auprès de laquelle ils peuvent prendre connaissance des exigences techniques à respecter.

Le Conseil communal

INKASSO

Aussenstände in Ihrer Buchhaltung ?

Versäumen Sie nicht, diese so rasch wie möglich zu realisieren.

- INKASSO** — Verhilft zu raschem Erfolg
- INKASSO** — Erfasst Ihre Schuldner überall
- INKASSO** — Arbeitet auf Erfolgsbasis

Verlangen Sie unverzüglich unsere Bedingungen mit Tarif für In- und Ausland.

INKASSO DUN + BRADSTREET AG, Handelsauskunftei
inkassoabteilung, Postfach 931, 8022 Zürich
in Gassen 6, beim Paradeplatz, 8001 Zürich

Der SHAB-Leserkreis ist kaufkräftig

Nutzen Sie diese Kaufkraft — inserieren Sie!

anfos

Anlagefonds für Immobilien und Aktien

Couponszahlung

Ab 15. November 1965 werden durch die nebenstehenden Zeichnungs- und Couponszahlstellen für das Rechnungsjahr vom 1. Oktober 1964 bis 30. September 1965 folgende Ertragsrisse spesenfrei ausbezahlt:

Tranche I

Fr. 4.95 brutto

abzüglich Fr. —.20 Verrechnungssteuer auf dem für die Rückvergütung massgebenden Bruttoertrag von Fr. —.74, somit Fr. 4.75 netto je Anteilschein gegen Coupon Nr. 14.

Tranche II

Fr. 4.— netto

ohne Verrechnungssteuer-Abzug, je Anteilschein, gegen Coupon Nr. 4.

Zeichnungs- und Couponszahlstellen:

Basellandschaftliche Kantonalbank, Liestal
Banca della Svizzera Italiana, Lugano und Zürich
Bank in Huttwil, Huttwil
Ehinger & Cie., Bankgeschäft, Basel
von Ernst & Co. AG, Bank, Bern
Falck & Cie., Banquiers, Luzern
Orelli im Thalhof, Banquier, Zürich
Piguet & Cie., Banquiers, Yverdon
Pozzy & Semadeni, Banca, Poschiavo GR
Rahn & Bodmer, Banquiers, Zürich
Solothurner Handelsbank, Solothurn, Grenchen und Olten
Volksbank Beromünster
J. Vontobel & Co., Bankgeschäft, Zürich
Wegelin & Co., Banquiers, St. Gallen
HIMAC AG für Verwaltung von Anlagefonds, Basel, Rittergasse 21

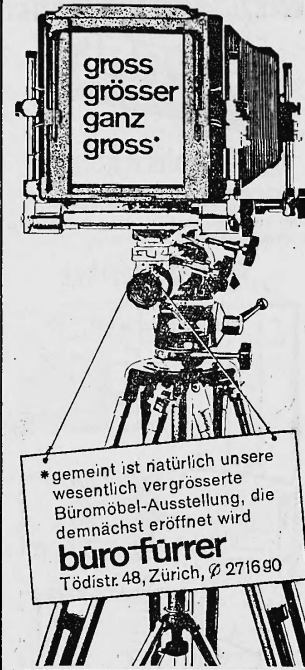
anfos im Wohnungsbau:
1672 Wohnungen fertig
383 Wohnungen z. Zt. im Bau
361 Wohnungen
in Projektierung

anfos
Anteilscheine
die ideale
Daueranlage
mit guter Rendite

| Die anfos-Anlagen heute: | Liegenschaften | Wertschriften | Flüssige Mittel | |
|--------------------------|----------------|---------------|-----------------|-------------------|
| Tranche I | 120,9 | 11,8 | 12,6 | Millionen Franken |
| Tranche II | 88,1 | 2 | 18,6 | Millionen Franken |

Der Verwaltungsbericht pro 1964/65 kann bei den oben aufgeführten Zeichnungs- und Zahlstellen bezogen werden.

Verwaltung: HIMAC AG für Verwaltung von Anlagefonds, Basel
Treuhandstelle: Basellandschaftliche Kantonalbank



*gemeint ist natürlich unsere wesentlich vergrösserte Büromöbel-Ausstellung, die demnächst eröffnet wird
büro-fürer
Tödistr. 48, Zürich, ☎ 271690

Fabrikant cherche pour mise en route de sa nouvelle fabrication, groupement ou partenaire financier pouvant investir capital de

Fr. 200 000.—

soit par participation en société soit individuellement. Durée de l'investissement 5 ans.

Ecrire sous chiffre AS 64741 N Annonces Suisses S.A., 2001 Neuchâtel.

Infolge Umstellung preisgünstig zu verkaufen

1 Buchungsmaschine Pebe-Adjutant

A. Sutter AG, Maschinen und Einrichtungen für die Getränkeindustrie, 9240 Uzwill
Tel. (073) 57755

Treuhand- und Revisionsbüro sucht

Buchhalter event. Chefbuchhalter

Wir wünschen:

Exakte und zuverlässige Arbeitsweise. Bilanzsicherheit. Evtl. Revisionsstätigkeit. Eldg. Buchhalterdiplom nicht Bedingung. Möglichkeit der Vorbereitung auf Buchhalterdiplom.

Wir bieten:

Gute Entlohnung, angenehmes Arbeitsklima in kleinem Team.

Offerten unter Chiffre OFA 7628 R an Orell Füssli-Annoncen, 5001 Aarau

Neu erstelltes Gewerbegebäude

Nähe Bahnhof und Post Schlieren

umständehalber sofort zu vermieten. Geeignet für ruhiges Gewerbe oder zur Einlagerung hochwertiger Güter.

Ganzes Gebäude mit Zentralheizung, kleines Büro, Garderobe, Essraum, gedeckte Lastwagen-Einfahrt. Grundfläche 185 m² mit teilweise Obergeschoss von 84 m². Elektrische Installationen und sanitäre Einrichtungen vorhanden.

Interessenten belieben sich an Chiffre 14550-42 Publicitas, 8021 Zürich, zu wenden.